

La Voix de l'Est



29

AU CŒUR DE L'INFORMATION RÉGIONALE

La Voix de l'excellence honore Régina Lapointe **8**

Le temps des Fêtes
en maison d'hébergement

2



2006, l'année des algues
bleues, dit Eau secours

10

L'ADOLESCENT DE ROXTON FALLS EST MORT SUR LE COUP

ÉCRASÉ PAR UN ARBRE



PHOTO J'ANICK MAROIS

Mordu de la nature, Vincent Côté (en mortaise) adorait aider son père et ses oncles à travailler sur la terre familiale. Un hobby qui lui a coûté la vie: l'adolescent de 14 ans a été tué par la chute d'un arbre qui venait d'être scié, la veille de Noël. «Je ne peux imaginer à quel point ses parents peuvent avoir mal», dit l'oncle de la victime, Yves Côté. — À lire en page 3.

29

Re/Max

Vous voulez vendre?

Christian Lalumière
www.lequipelalumiere.com

Contactez l'agent à votre hauteur

450.378.4120

L'équipe Lalumière Re/Max Professionnel c.l. Courtier immobilier agréé



29

Le temps du vague à l'âme

Les Fêtes sont souvent difficiles pour les résidents des maisons d'hébergement



CYNTHIA ST-HILAIRE
csthila@lavoixdelest.qc.ca

Granby — La solitude n'est jamais facile. Dans le temps des Fêtes, elle est encore plus difficile à supporter. Noël est souvent empreint de nostalgie pour les résidents des maisons d'hébergement.

«On sent que l'atmosphère est plus tendue. Les gens ont le cafard, ils sont nostalgiques», observe le coordonnateur de l'Auberge sous mon toit de Granby, Alain Massé.

Et n'ayant pas beaucoup d'argent, les résidents sont limités dans les activités qu'ils peuvent faire pour se désennuyer. «Quand on n'a pas de sous, il faut être imaginatif pour trouver quelque chose à faire», dit-il.

Les intervenants organisent différentes activités pour les jeunes de l'auberge, des jeunes hommes ayant rompu tout contact avec leur famille. Rester et voir les autres partir pour fêter Noël en famille n'est pas chose facile, affirme M. Massé. Le personnel de l'auberge tente de combler ce vide.

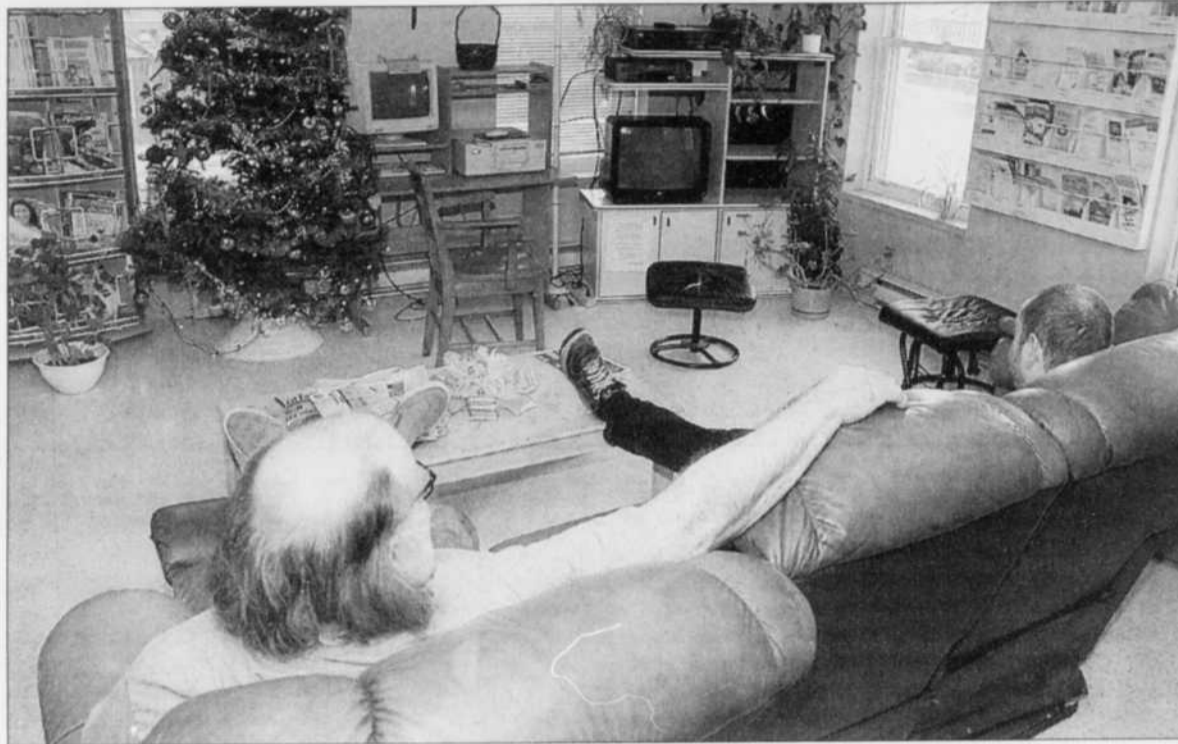


PHOTO JANICK MAROIS

Noël est souvent empreint de nostalgie pour les résidents des maisons d'hébergement.

«À Noël, il y a une fête et différentes activités sont organisées pendant la semaine. Ce soir, c'est une

soirée cinéma», dit-il.

L'intervenant responsable à la maison Le Passant de Granby, Steve

Bouthillier, sent aussi la tension monter chez les résidents en cette période de l'année. «Beaucoup de

résidents sont seuls pour le temps des Fêtes. C'est une période très difficile pour eux», affirme-t-il.

Tout en tentant de leur changer les idées, le personnel de la maison doit composer avec une hausse de clientèle.

Présentement, trois personnes sont en attente d'une place dans cette maison d'hébergement temporaire pour les hommes âgés de 18 à 35 ans.

M. Bouthillier n'a pas de réponse précise pour expliquer cette affluence au moment de la période de Noël.

Le désir de ne pas fêter Noël seul s'avère la principale raison, croit-il.

«Il y a des itinérants ponctuels. Ils se promènent d'amis en amis pour avoir une place où dormir. Mais à Noël, ces amis s'en vont dans leur famille et ils se retrouvent sans nulle part où aller», explique l'intervenant.

À la maison d'hébergement Horizon pour elle de Cowansville, Noël n'est pas différent du reste de l'année. Aucune chambre n'est libre.

«Temps des Fêtes ou pas, ça ne fait pas de différence», laisse entendre la responsable de la maison, Carmen Paquin.

Hold-up à la Banque nationale Myriam Bédard se dit persécutée et espionnée

KARINE BLANCHARD
kblancha@lavoixdelest.qc.ca

Cowansville — Un vol a été commis en plein jour, mercredi, à la succursale de la Banque nationale située au 402, rue du Sud, à Cowansville. La Sûreté du Québec est toujours à la recherche du suspect.

Vêtu d'une cagoule, l'homme de race blanche s'est présenté au comp-

toir, en milieu d'après-midi, et a exigé que la caissière lui remette le contenu du tiroir-caisse.

L'employée a obtempéré et lui a donné une somme d'argent qui n'a pas été divulguée.

Aucun client n'était à l'intérieur de l'établissement lors du hold-up et personne n'a été blessé.

Le suspect, âgé dans la trentaine et s'exprimant en anglais avec un

accent français, a pris la fuite dans une direction inconnue.

Au moment du crime, il était vêtu d'un manteau de couleur beige. Il mesure environ cinq pieds dix et a le teint foncé.

Toute personne détenant des informations à ce sujet est priée de communiquer avec les enquêteurs du poste de la SQ de Bromo-Missisquoi au 450-266-1122.

Washington (PC) — L'avocat de Myriam Bédard a soutenu hier que sa cliente est lucide et a demandé la protection du gouvernement américain parce qu'elle a été persécutée et espionnée au Canada après sa déposition dans l'affaire du scandale des commandites.

L'ex-championne olympique est détenue depuis mardi dans une prison du Maryland. Elle est recherchée à Québec relativement à des accusations d'enlèvement d'enfant et d'avoir enfreint une ordonnance de garde, ce qui pourrait lui valoir 10 ans de prison.

Myriam Bédard doit comparaître aujourd'hui au tribunal de Baltimore pour déterminer si elle doit demeurer en prison en attendant sa probable extradition. «Elle est aussi éveillée et sobre que n'importe quel juge fédéral», a affirmé M^{re} Kevin McCants, qui représente Myriam Bédard.

Il affirme que M^{me} Bédard a été espionnée après avoir soulevé des questions relativement à des paiements exagérés faits à des firmes publicitaires de Québec pendant le scandale des commandites.

«Elle a fait la bonne chose. Elle a dénoncé cette situation. Elle sent qu'elle est traitée froidement (par le gouvernement canadien), a-t-il dit. Elle devrait avoir droit à une sorte de protection de la part du gouvernement américain.»

M^{re} McCants et l'avocat montréalais John Pepper fils ont tenté sans succès d'obtenir un règlement qui lui aurait permis de retourner

au Canada d'elle-même pour faire face aux accusations qui pèsent contre elle. Elle est accusée d'avoir enfreint une ordonnance de garde avec son ex-mari Jean Paquet en décidant d'emmener au début octobre sa fille de 12 ans aux États-Unis.

Selon M^{re} McCants, M. Paquet craignait qu'elle tente de fuir en Iran, le nouveau conjoint de l'ex-athlète étant d'origine iranienne. Jean Paquet avait peur de ne plus jamais revoir sa fille, affirme l'avocat.

«Je suis moi-même père. Je peux comprendre cela. Et (M^{me} Bédard) a dit beaucoup de choses positives sur lui», a-t-il poursuivi.

Malgré tout, M^{re} McCants ne se montrait pas trop optimiste.

«Cas spécial»

«Il semble qu'ils pourraient avoir le droit de la garder. Il semble que les actions entamées par le gouvernement canadien sont conformes au traité international», a-t-il noté. «Nous allons faire valoir qu'il s'agit d'un cas spécial.»

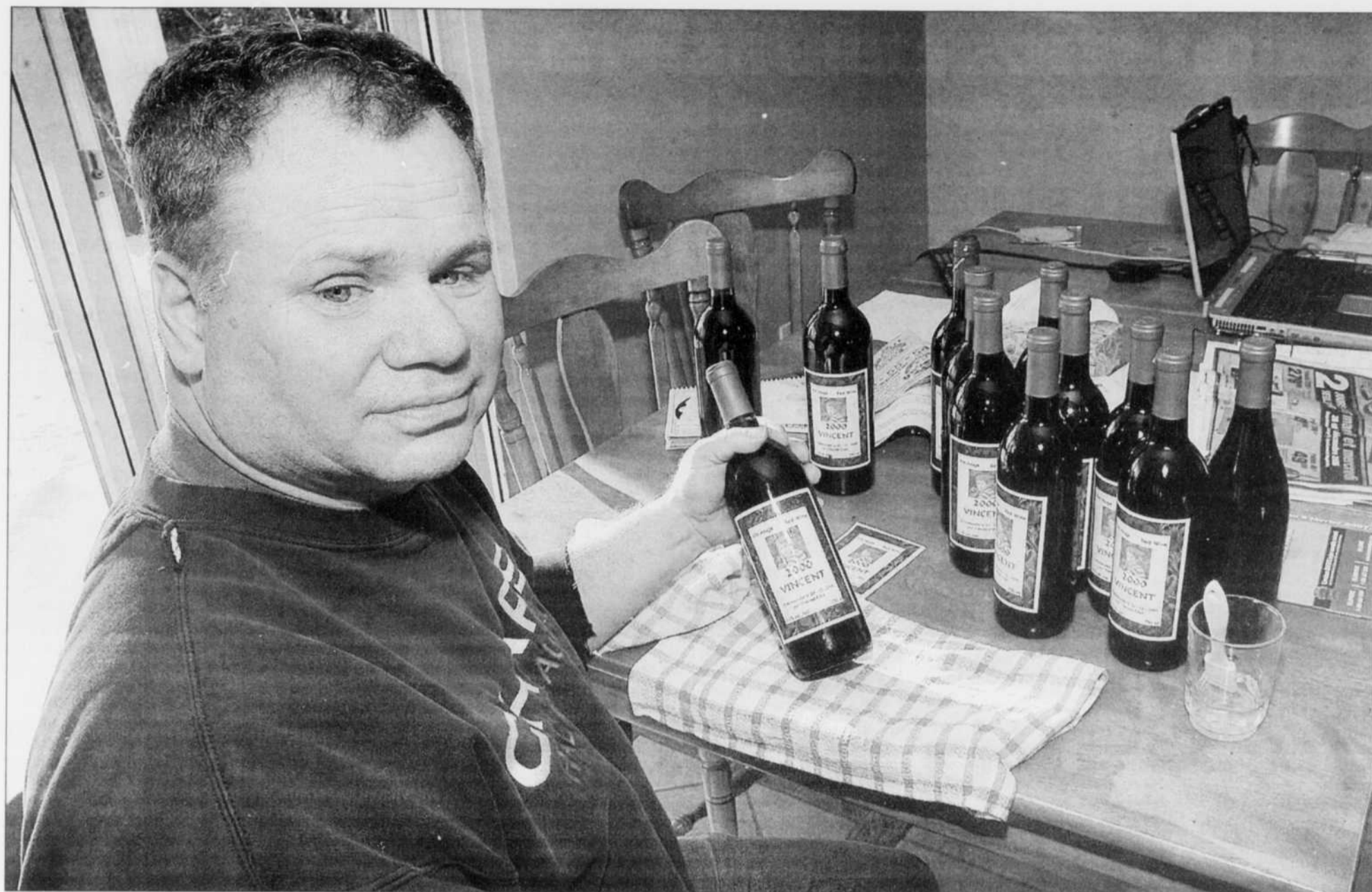
Les autorités canadiennes n'ont toujours pas déposé de demande formelle d'extradition, a précisé l'avocat, mais ils ont 60 jours pour le faire.

Myriam Bédard affirme qu'elle a été chassée de son emploi à Via Rail après son témoignage lié au scandale des commandites. Elle et son nouveau conjoint, Nima Mazhari, dénoncent le «terrorisme bureaucratique» des médias canadiens et québécois, de la police et du système juridique.



PHOTO ALAIN DION

La Banque nationale de la rue du Sud, à Cowansville, a été le théâtre d'un vol mercredi après-midi. La Sûreté du Québec recherche toujours l'auteur du crime.



L'oncle de la victime, Yves Côté, montre les bouteilles de vin remplies par Vincent la veille de sa mort. M. Côté a ensuite baptisé la cuvée en l'honneur de son neveu.

PHOTOS JANICK MAROIS

«On n'y croit pas encore»

La famille Côté est durement éprouvée par la mort accidentelle de Vincent



KARINE
BLANCHARD

kblancha@lavoixdelest.qc.ca

Roxton Falls — Le temps des Fêtes a été pénible pour une famille de Roxton Falls. La veille de Noël, Vincent Côté, 14 ans, a été tué par la chute d'un arbre que son père venait de couper.

L'adolescent accompagnait son père François Côté et deux de ses oncles, Yves Côté et Daniel Plante, pour abattre quelques arbres à l'ex-



Vincent Côté, 14 ans, aimait travailler au domaine familial.

trémité de la terre familiale, rue Sainte-Thérèse, quand l'accident s'est produit.

«Il avait demandé à son père de venir bûcher avec nous, raconte Yves Côté. On coupait du bois pour se faire un chemin et installer une cache de chasse.»

L'arbre qui venait d'être scié par son père est tombé sur un autre arbre. Il a ensuite basculé et violemment frappé la tête du jeune Roxtonnois.

«François m'a crié d'appeler le 911. J'ai essayé de maintenir Vincent en vie. Je l'ai recouvert avec mon manteau et je lui ai couvert le front avec mon chandail. Mais il était déjà trop tard», dit M. Côté, la voix nouée par l'émotion.

Traumatisme crânien

Les secouristes ont dû utiliser un VTT et un camion de type pick-up, appartenant à la famille Côté, pour se rendre au lieu de l'accident, difficile d'accès.

L'adolescent a été transporté par ambulance au Centre hospitalier de Granby mais, vu la gravité de ses blessures, il a été immédiatement transféré à l'hôpital Sainte-Justine de Montréal pour y soigner un traumatisme crânien.

«Les médecins ont dit à François de s'attendre au pire parce que son fils n'avait pas grand-chance de s'en sortir. Ils ont essayé de le maintenir en vie artificiellement pour donner ses organes, mais ils n'ont pas réussi. Il serait mort sur le coup», dit M. Côté.

Vincent Côté a succombé à ses blessures le lendemain de l'accident, soit le jour de Noël et le jour de l'anniversaire de son père.

Mordu de la nature

Étudiant en secondaire III à la polyvalente Robert-Ouimet d'Acton Vale, Vincent Côté était un vrai mordu de la nature, indiquent ses deux oncles et sa tante Linda Côté, que *La Voix de l'Est* a rencontrés, hier après-midi.

Plutôt que de faire partie d'une équipe de sport ou d'écouter de la musique avec ses amis, l'adolescent préférait passer du temps sur la terre familiale.

Que ce soit durant le temps des sucres, la plantation des vignes, les vendanges, la chasse, la pêche ou la coupe de bois, il était toujours enclin à participer.

«C'était un bon petit gars. Il était toujours avec son père et il venait souvent dans le bois avec nous», dit



C'est dans ce bois que l'adolescent a été tué par la chute d'un arbre que son père venait de couper.

Yves Côté, qui n'arrive toujours pas à croire que ce bête accident ait coûté la vie à son neveu.

Habitué du bois

«Ce n'était pas la première fois qu'il allait bûcher, indique la sergente Nathalie Tardif du poste de la SQ d'Acton. Il était habitué et connaissait les dangers et les procédures. C'est pour ça que les gens qui étaient sur place ne peuvent expliquer comment ça a pu se produire.»

«On n'y croit pas encore, confie M. Côté. Nous sommes ses oncles et nous avons mal. Je ne peux imaginer à quel point ses parents peuvent avoir mal.»

La veille de son accident, l'adolescent avait rempli quelques bouteilles de vin en compagnie de ses oncles et de sa tante.

M. Côté a baptisé la cuvée Vincent Côté, à la mémoire de son neveu, et il a apposé une photo de l'adolescent sur chaque bouteille.

VENDREDI 29 DÉCEMBRE 2006 - LA VOIX DE L'EST 3

Aujourd'hui
max -11 min -18

Ensoleillé

Demain
max -4 min -20

Ensoleillé

**VOIR RÉSULTATS
DE LA LOTERIE EN PAGE**

SOMMAIRE

Agenda	19
A ne pas répéter	18
Arts et culture	11
Décès	26
Horoscope	6
Jeux	27
La Voix de l'excellence	8
Opinion	16
Petites annonces	22
Sports	28
Statistiques	28

POUR NOUS JOINDRE

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

Numéro général 375-4555

Abonnement et distribution 375-4555, option 3

Les Petites annonces 375-8888

Événements urgents 375-9081

Bell mobilité (gratuit) #1SCOOP

Télécopieurs

Rédaction 777-4865

Publicité 777-7221

Petites annonces 375-2195

Internet

Rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca

Publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca

Annonces classées classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine

(taxes comprises) Livraison

par camelot 3,96 \$

par motorisé 4,21 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec. Ses services sont autorisés à diffuser ses informations.



PHOTO ALAIN DION

Faibles chutes de neige obligent, seulement 2000 personnes ont dévalé les pentes de Ski Bromont, hier, dans des conditions plutôt difficiles.

Déjà du ski de printemps...

CLAUDIA TIMMONS

ctimmons@lavoixdelest.qc.ca

Bromont — Avec ses flancs enneigés et la cime de ses arbres blanchie par la neige artificielle, la montagne de Ski Bromont offre l'image d'une saison splendide. Mais l'effet est trompeur. Des 104 pistes habituellement offertes à cette période de l'année, seules 11 étaient ouvertes au public, hier après-midi, au grand dam des skieurs et planchistes.

«Les conditions sont difficiles, la surface est granuleuse et glacée par endroits», indique Louise Provost, venue de la Rive-Sud pour

faire quelques descentes. «Étant donné qu'il n'y a pas beaucoup de pistes ouvertes, ça fait beaucoup de monde à la même place... mais ça descend bien quand même», dit l'apprentie skieuse.

Pour Annie Frappier, de Sorel, l'état des pentes s'apparente plus à du ski de printemps. «C'est pas de la neige d'hiver. Mais c'est quand même excellent pour un centre de ski qui n'en a pas vraiment eu.»

Arborant un large sourire, son jeune fils William soutient quant à lui que les nombreux kilomètres qui séparent sa maison de Bromont valaient la peine d'être parcourus.

Neige artificielle

Seulement 20,2 centimètres de neige sont tombés sur la région pendant le mois de décembre, et les températures douces des dernières semaines n'ont pas non plus favorisé la création de neige artificielle.

«Il doit faire un minimum de -5 degrés Celsius pour qu'on puisse fabriquer de la neige», explique le propriétaire de la station, Charles Désourdy. Comme la plupart des pistes ouvertes s'adressent aux débutants, ce sont les skieurs les plus expérimentés qui subissent les contrecoups de Dame Nature.

Compte tenu de l'achalandage habituel en cette période de l'année,

les skieurs étaient peu nombreux au rendez-vous, hier, malgré la météo ensoleillée.

«C'est plutôt moyen comme début de saison, dit M. Désourdy. On a eu environ 2000 entrées pour la journée d'hier (mercredi) quand, habituellement, ça tourne plutôt autour de 5000 à 6000 billets.»

Si la saison démarre très lentement, le propriétaire de Ski Bromont reste toutefois confiant. La montagne est en pleine expansion et le mercure est à la baisse.

À partir de demain, cinq nouvelles pistes s'ajouteront à la liste amaigrie, avec l'ouverture des versants du Lac et des Cantons.

Comme 10 autres couples, ils sont fiancés et se marieront en 2007. Faites connaissance avec eux dès le 20 janvier et votez pour le couple de votre choix.

L'AMOUR de ma VIE

La Voix de l'Est

Un concours-réalité interactif!

Dayanna Raymond et
Dominic Laplante,
St-Valérien

343282V

Finissez l'année en beauté

le **Must**
RESTO-BAR

«Une cuisine gourmande»

Le 31 décembre,
je fête au Must!

• Musique « live »/« dance »

• Prix et cadeaux

• Champagne à minuit

Tables d'hôte à partir de
4 services
(10 choix de menus) **30 \$**

90, rue Glen (angle Denison Est), Granby
- Au pied du Mont Sacré-Coeur -

• Réservez pour notre brunch
du 1^{er} janvier • 450 361-0561

SITE D'ENFOUISSEMENT THIBAUT Des audiences publiques réclamées

MICHEL LALIBERTÉ
mlaliber@lavoixdelest.qc.ca

Sainte-Cécile-de-Milton — Le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) doit étudier plus à fond le projet d'agrandissement du site d'enfouissement Roland Thibault à Sainte-Cécile-de-Milton puisque plusieurs questions subsistent, croit le Front commun québécois pour une gestion écologique des déchets.

Le groupe environnementaliste manifeste des inquiétudes concernant le projet de l'entreprise qui souhaite accueillir 150 000 tonnes métriques de déchets annuellement sur ses terrains le long de la route 137. Le site d'enfouissement en reçoit présentement 30 000 tonnes métriques par année.

La plus importante appréhension du Front commun: l'exploitation du site pendant 40 ans apparaît excessive aux yeux du directeur général, Robert Ménard.

Une telle durée ne tient pas compte des progrès futurs en termes de réduction et de récupération des matières résiduelles, soutient M. Ménard dans une lettre adressée le 22 décembre au ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs, Claude Béchar.

Nappe phréatique

Le Front commun s'inquiète du fait que la nappe phréatique se trouve à seulement trois mètres du niveau du sol où la compagnie Roland Thibault souhaite empiler des déchets.

L'organisme basé à Montréal estime par ailleurs que le rejet de 98 000 m³ d'eaux de lixiviation (liquide qui s'échappe des sites d'enfouissement) durant la durée de vie du site et le déboisement de 38 hectares de forêts pour faire place au site doivent faire l'objet d'un débat public.

Le Front commun plaide finalement au ministre Béchar qu'il «n'y a aucune urgence d'agrandir le site puisque la phase actuelle sera en exploitation jusqu'en 2009».

Les personnes, groupes ou municipalités ont jusqu'à aujourd'hui pour acheminer une lettre au ministre Béchar pour réclamer la tenue d'audiences publiques sur le projet. Le ministre décidera par la suite d'accorder ou non un mandat au BAPE.

Il a été impossible de savoir hier si le ministre Béchar avait reçu d'autres demandes pour la tenue d'audiences publiques, son attaché de presse n'ayant pas donné suite à notre appel.



PHOTO JANICK MAROIS, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

L'agrandissement projeté du site d'enfouissement Roland Thibault, à Sainte-Cécile-de-Milton, suscite l'inquiétude du Front commun québécois pour une gestion écologique des déchets.

Nos zérolutions pour la nouvelle année.

Profitez du solde d'après les Fêtes jusqu'au 31 décembre.



0\$

(avec un contrat de 2 ou 3 ans)
DE PLUS, aucuns frais
de mise en service*



LG 245



Samsung A870



LG 8100



Samsung A950



En prime, un
cadeau de 75\$†.

TELUS
le futur est simple™

Pour en savoir davantage, passez nous voir à une boutique TELUS, chez un détaillant autorisé ou chez l'un de nos marchands ou appelez au 1-866-264-2966. Tous les détails à telusmobile.com



WAL-MART



BOUTIQUES TELUS ET DÉTAILLANTS AUTORISÉS

Granby
Cellulaire Plus
Galeries de Granby
40, rue Évangéline
450-378-9621
Communications Métropolitaine
583, boul. Boivin
450-777-3077

Bromont
Carrefour Champêtre
450-534-3266
Coaticook
Cellulaire Plus/Brunelle Électronique
10, rue Main Ouest
819-849-3608

Lac-Mégantic
Cellulaire Plus/Netvert Inc.
3747, rue Laval
819-583-0353
Magog
Cellulaire Plus
441, rue Principale Ouest
819-843-6627

Sherbrooke
Carrefour de l'Estrie
819-562-2883
Cellulaire Plus
Terrasses 777
793, rue King Est
819-829-0123
Cellulaire Plus
2445, rue King Ouest
819-562-8889

Offre valable jusqu'au 31 décembre 2006. *Prix net en vigueur à la signature d'un contrat de 2 ou 3 ans avec certains sans-fil et après rabais obtenu en magasin ou crédit porté au compte et affiché sur votre prochain relevé mensuel de TELUS. †Offre valable avec nouvelles mises en service seulement à la signature d'un contrat de 3 ans. Le crédit de 35\$ s'applique aux frais de mise en service de 35\$. ‡Le cadeau ou le crédit en magasin d'une valeur de 75\$ est accordé à l'achat et à la mise en service d'un sans-fil avec un contrat de 3 ans aux emplacements participants. Le crédit est non monnayable et s'applique à certains produits en magasin seulement. © 2006 TELUS 343357V

QUI

vous livre
votre journal
du matin?



C'est peut-être
votre voisin...

Ou la fille
d'un ami...

Ou un jeune
bien sympathique

**Votre camelot mérite bien
une marque d'appréciation!**

Pensez-y!

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

Horoscope



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Maintenant que la Lune est en Taureau, Signe de Terre ami du Capricorne, vous avez l'occasion de reprendre le dessus relativement à une situation dont le contrôle vous avait échappé. Il peut être question de réappropriation ainsi que du juste retour des choses. Certaines choses se compliquent, d'autres se simplifient, mais c'est vous qui avez le beau rôle.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

En accordant de l'importance aux paroles d'une personne mal intentionnée, vous contribuez essentiellement à les légitimer. La meilleure attitude consiste à ignorer tout propos désobligeant, peu importe que vous soyez dans un contexte privé ou dans un endroit public. Une façade imperturbable est beaucoup plus forte qu'un accès de colère.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Les autres apprécient toujours votre écoute attentive, mais vous avez également le droit de prendre la parole. Ne permettez pas à une personne égocentrique de vous éclipser complètement. Vous devrez probablement fournir un effort particulier afin de prendre votre place au sein d'un groupe; mais vous ne le regretterez certainement pas.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

L'option la moins raisonnable risque d'être la plus séduisante aujourd'hui. Cependant, même si vous ressentez une agitation fébrile, gardez-vous de poser un geste impulsif, surtout si ses conséquences sont permanentes. Il est plus prudent de laisser une porte ouverte et de s'accorder la permission de faire marche arrière en cas de besoin.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

À chacun ses responsabilités. Faites votre part, et si les autres négligent de faire la leur, la charge de travail supplémentaire ne devrait pas vous incomber. Vous ne devez pas vous mettre à courir après les autres, surtout si c'est pour leur rendre service. Préparez-vous à vous amuser: la Lune arrive dans votre Signe et y demeurera une partie de la fin de semaine!



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

Les aspects planétaires peuvent faire naître une dualité entre votre besoin de sécurité et votre goût pour l'aventure. Il existe toutefois un moyen de vous accorder l'un sans compromettre l'autre. Misez sur la juste mesure et évitez de prendre des risques, à moins que ceux-ci aient été bien calculés. Ceci dit, les planètes en Sagittaire, face aux Gémeaux, vous encouragent à sortir des sentiers battus.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Il est parfois gênant de modifier des plans ou des arrangements sur lesquels on s'était entendu. Toutefois, vous n'avez rien à perdre en demandant si cela est possible. D'autant plus que les autres peuvent vous surprendre en se montrant particulièrement flexibles et conciliants. Situés face à votre Signe, en Capricorne, le Soleil, Mercure et Vénus vous donneront un bon coup de pouce.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Avec la Lune en Taureau, il vaut mieux ne pas supposer que votre perception des choses est universelle. Faites lire le même texte à cinq personnes, et vous en aurez cinq interprétations différentes. Recherchez des réponses sans équivoque au lieu de vous fier sur des hypothèses non fondées. Tant que vous le présumez, c'est que vous n'en avez pas la certitude.



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Il s'en suffit de peu pour donner un second souffle à une relation ou à un projet personnel. En modifiant quelque peu l'une de vos habitudes, vous pouvez ressentir une véritable impression de renouveau. La Lune au trigone de votre Signe, en Taureau, influence favorablement vos échanges avec les autres. C'est le temps d'avoir un entretien sérieux avec quelqu'un de spécial.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Les aspects planétaires peuvent apporter des transformations profondes dans votre vie intérieure et dans votre perception de vous-même. Pourquoi fournir des efforts pour essayer de camoufler ce qui saute aux yeux? Les éléments que nous considérons comme des points faibles peuvent se transformer en atouts une fois que nous consentons à les accepter.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Si vous n'en avez pas réellement besoin, pourquoi en avez-vous tant envie? Voilà la question du jour. Ne compliquez pas un processus décisionnel qui pourrait être si simple. Un minimum d'introspection vous conduira rapidement vers la meilleure option. D'ailleurs, le passage de la Lune en Taureau, face au Scorpion, peut vous amener à faire une prise de conscience bénéfique.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

C'est en restant humble qu'on est supérieur aux autres. Il serait préférable de ne pas vanter vos propres mérites; les autres se chargeront de le faire pour vous. Et, vu que Jupiter, Mars, et Pluton en Sagittaire vous permettent d'accomplir tant de choses en si peu de temps, vos réalisations promettent d'attirer l'attention. Votre efficacité peut vous rendre indispensable au sein d'un groupe.

Actualités

Le peu de neige profite au Marché de Noël

CYNTHIA ST-HILAIRE

csthilair@lavoxdelest.qc.ca

Dunham — L'absence de neige a été profitable pour le Marché de Noël de Dunham. Les routes dégagées ont mené plus de gens à visiter les commerces participant à cette foire du temps des Fêtes.

Trois commerces de Dunham situés à quelques pas l'un de l'autre, soit la cidrerie Fleurs de pommiers ainsi que les vignobles de l'Orpailleur et des Blancs Coteaux, participent au Marché de Noël.

Sans avoir connu une année record, la propriétaire de l'Orpailleur, Sandra Ashby, se dit satisfaite de l'affluence. «C'est comparable à notre meilleure année», affirme-t-elle.

Et Dame Nature y est pour quelque chose. «Puisque nous sommes en campagne, il faut que les conditions routières soient idéales. Sans neige, les gens ne craignent pas de se déplacer.»

La propriétaire de la cidrerie Fleurs de pommiers, Héléne Doucet Levasseur, qualifie aussi de succès le Marché de Noël 2006. «Nous avons vendu plus que l'an dernier. Puisqu'il n'y a pas de neige, les gens se sont promenés un peu plus.»

Celle-ci a réussi à écarter tout son inventaire de sapins. «Nous avons dû en redemander à notre fournisseur une semaine avant Noël. Il y a même des gens qui voulaient acheter les sapins que nous avons



PHOTO JANICK MAROIS, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Sans avoir connu une année record, la propriétaire de l'Orpailleur, Sandra Ashby, se dit satisfaite de la popularité du Marché de Noël cette année.

décorés devant le commerce», dit M^{me} Doucet Levasseur.

Pas encore le Klondike

La copropriétaire du vignoble Les Blancs Coteaux, Claire Dubé, se montre moins optimiste que ses voisines. «L'achalandage n'a pas été aussi bon que souhaité. Ce n'est pas encore le Klondike.» La femme d'affaires ne remet toutefois pas en question la pertinence d'un marché de Noël.

«C'est un travail de longue haleine. Nous sommes encore considérés

comme une industrie touristique. Je ne perds pas espoir que les gens finissent par voir ce marché comme une belle occasion de magasiner plutôt que de courir les cadeaux au centre commercial.»

La plus grande déception de M^{me} Dubé est le désintérêt des gens de la région pour les commerces locaux. «Il y a beaucoup de touristes. Les gens de la place n'adhèrent pas encore au marché.» Un constat que ne partage pas M^{me} Ashby. «Il y a eu beaucoup de gens de la région cette année», dit-elle.

EN BREF

Amateurs de glisse...

Granby (KB) — Les précipitations de neige ont compliqué les déplacements routiers, hier matin. Presque au même moment, deux accidents se sont produits sur l'autoroute 10,

non loin de Marieville. Une voiture a quitté sa voie et traversé le terre-plein central pour ensuite entrer en collision avec une automobile roulant en sens inverse. Les deux conducteurs n'ont subi que des blessures mineures. À quelques kilomètres de

là, un automobiliste a aussi perdu le contrôle de sa voiture et s'est retrouvé dans le fossé. Le conducteur, qui n'a subi aucune blessure, a été extirpé de sa fâcheuse position à l'aide de pinces de désincarcération.

Allumez! Les fêtes approchent...

Réservez tôt votre plateau

22⁹⁵\$ 25 morceaux 6 hosomakis 10 futomakis 4 makis 5 nigiris	44⁹⁵\$ 50 morceaux 9 hosomakis 20 futomakis 16 makis 5 nigiris	66⁹⁵\$ 75 morceaux 12 hosomakis 30 futomakis 24 makis 9 nigiris	88⁹⁵\$ 100 morceaux 18 hosomakis 40 futomakis 32 makis 10 nigiris
--	---	--	--

sushi shop
Vite fait. Bienfaits.

Offre en vigueur jusqu'au 4 janvier 2007. Au choix du chef. Taxes en sus. Ne s'applique pas à la carte fidélité. Ne peut être jumelée à aucune autre offre.

130, boul. Le Carrefour, Bromont • 450 534-1094

740, rue Principale, Granby • 450 372-0966



PHOTO ALAIN DION, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

L'achalandage à l'urgence du CSSSHY de Granby ne déroute pas durant le temps des Fêtes.

Pas de répit pour l'urgence

CYNTHIA ST-HILAIRE
csthilair@lavoxdelest.qc.ca

Granby — Les employés de l'urgence du Centre de santé et de services sociaux de la Haute-Yamaska de Granby n'ont pas eu droit au traditionnel répit du temps des Fêtes. Aucun lit n'a été fermé en raison d'un achalandage trop élevé.

«D'habitude, il y a une diminution de la clientèle pendant la période des Fêtes, mais cette année ça s'est maintenu», affirme l'adjointe à la direction des soins infirmiers du CSSSHY, Odette Morin.

La direction du centre hospitalier avait prévu fermer des lits dès le 22 décembre afin de permettre à des membres du personnel de prendre quelques congés. Mais l'urgence n'a pas dérogé.

«Depuis les deux derniers mois, nous fonctionnons en moyenne avec 25 civières», dit M^{me} Morin.

Cette situation de débordement contraste avec le temps des Fêtes de l'année précédente.

«L'an passé c'était très tranquille. L'achalandage avait repris seulement au début janvier», ajoute-t-elle.

Pas d'épidémie

L'engorgement actuel n'est pas lié à l'écllosion d'une maladie particulière. Les raisons de fréquenter l'urgence sont multiples. L'adjointe à la direction des soins infirmiers constate toutefois que de plus en plus de personnes âgées se retrouvent à l'urgence.

Plusieurs personnes souffrent aussi du cancer dans la région. «Les gens sont plus fatigués pendant la période des Fêtes, ils vivent plus de stress. Ils sont donc plus susceptibles de vivre une rechute.»

Le nombre de naissances reste élevé à Granby

MAXIME DELAND
mdeland@lavoxdelest.qc.ca

Granby — Depuis deux ans, le CSSSHY de Granby connaît une progression du nombre des naissances, bien que le CSSS La Pommeraie de Cowansville reste la destination de choix pour les futures mamans en raison de son statut d'hôpital «ami des bébés».

Malgré cela, l'hôpital de Granby note un maintien du nombre d'accouchements par rapport à l'année dernière, où un petit baby-boom avait été enregistré.

«On est un petit peu en deçà de l'année dernière, mais on se maintient tout de même. On note une recrudescence depuis environ deux ans», affirme Odette Morin, adjointe à la direction des soins infirmiers au Centre de santé et de services sociaux de la Haute-Yamaska.

Compétition

«On ne s'en cachera pas, on est un peu en compétition avec BMP (La Pommeraie), et c'est évident qu'il y a plus de personnes qui vont là-bas. Mais on est en train de faire



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Le Centre de santé et de services sociaux de la Haute-Yamaska de Granby accueillent beaucoup de nouveaux-nés depuis deux ans.

des démarches pour être accrédités nous aussi «ami des bébés», dit M^{me} Morin.

Selon elle, la démographie vieillissante de la Haute-Yamaska n'affectera pas le taux de natalité

des prochaines années.

«On dit que la population vieillit, mais on n'a pas à s'inquiéter pour la relève. Plusieurs jeunes couples viennent s'établir sur le territoire.»

Christian Lalumière

L'agent à votre hauteur!

450 378-4120

L'Équipe
Lalumière

RealEstate Professional C.L.
Courtier immobilier agréé



31 *thirty one*
DÉCEMBRE 2006

*Venez célébrer
la nouvelle année avec nous!*

◆ 2 ÉTAGES DE PARTY ◆

◆ SOUPER RÉVEILLON ◆
DISPONIBLE

◆ 24.99 ◆ 5 SERVICES
(Dès 18hrs)

◆ Seul, en couple ou en groupe ◆

◆ RÉSERVEZ TÔT AU 450.776.1776 ◆



... 10 ... 9 ... 8 ... 7
... 6 ... 5 ... 4 ...
... 3 ... 2 ...
... 1 ...

Bora
bar • lounge

WWW.LEBORARESTAURANTLOUNGE.COM
150 ST-JACQUES, GRANBY • 450.776.1776

342389V

VENDREDI 29 DÉCEMBRE 2006 - LA VOIX DE L'EST

29

29

29

La Voix de l'excellence

La Voix de l'Est

Le 29 décembre 2006

AU CŒUR DE L'INFORMATION RÉGIONALE

Régina Lapointe

Donner là où le besoin est

MARIE-FRANCE-LOU LEMAY

mlemay@lavoxdelest.qc.ca

Depuis toujours Régina Lapointe donne là où il y a un besoin. La dame de 89 ans — elle fêtera ses 90 ans demain — est énergique.

Lorsque Régina Lapointe a su qu'elle était désignée La Voix de l'excellence, elle a fait une rétrospective de ses engagements. La liste est longue.

«J'aurais de la misère à vous dire tous les services que j'ai rendus, explique-t-elle. Où il y a du besoin, je donne du temps.»

Pour ses nombreuses implications, elle a d'ailleurs été nommée citoyenne distinguée de la Ville de Cowansville en 1989.

«J'aurais de la misère à vous dire tous les services que j'ai rendus, explique-t-elle. Où il y a du besoin, je donne du temps.»

L'octogénaire est à l'origine du Salon des artisans de Cowansville ainsi que de la popote roulante. Elle a été présidente de l'Office municipal d'habitation de Cowansville pendant 12 ans, a fait partie de l'ancien comité de la culture de Cowansville — désormais Sur la scène Davignon — pendant 12 ans aussi, et fait partie du Conseil pastoral-paroissial de l'église Sainte-Thérèse durant dix ans où elle a mis sur pied un service d'accueil des nouveaux arrivants.

Durant les cinq premières années de la popote, qu'elle a fondée il y a 24 ans et dont elle a été présidente durant 17 ans, les bénévoles livraient les repas préparés par la cafétéria



PHOTO ALAIN DIEN

Régina Lapointe s'engage dans de nombreux organismes de la région depuis qu'elle est à la retraite. Pour ses multiples implications, elle a d'ailleurs été nommée citoyenne distinguée de la Ville de Cowansville en 1989.

de l'hôpital BMP. Le sous-sol de l'église Sainte-Thérèse a ensuite été aménagée pour en faire une cuisine, au plus grand bonheur de Régina Lapointe.

La dame aux cheveux blancs s'occupe de faire la soupe. «Chacun a sa tâche, explique-t-elle. Pour moi, c'est un tonique. C'est tellement agréable de travailler ensemble. Moi, je trouve ça merveilleux.»

La dame est un cordon bleu, elle a longtemps offert des repas chez elle le midi aux enfants de son quartier dont les parents étaient absents.

Fière

Le Salon des artisans de Cowansville, qu'elle a fondé il y a douze ans, est une autre des réalisations dont elle est fière. Cet événement sert d'activité de financement pour l'AFÉAS dont elle est membre depuis 33 ans.

«C'est tellement devenu intéressant, dit-elle. On ne fait pas une grande fortune avec ça, mais c'est tellement enrichissant le contact avec les gens.»

Régina Lapointe a commencé à s'impliquer au début de la cinquantaine, lorsqu'elle a quitté son emploi.

Jeune, elle a étudié en pédiatrie et en puériculture. Elle a ensuite travaillé durant 20 ans à l'ancienne usine Bruck Mills comme infirmière, puis dans un bureau lorsque son fils unique a terminé ses études.

La dame, originaire de West Shefford, est veuve depuis 28 ans. Elle a maintenant deux petits-enfants ainsi qu'une arrière-petite-fille de huit mois, Camille.

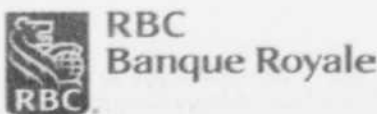
À 89 ans, elle rayonne de bonheur. Pourtant, elle est sûrement l'une des rares personnes qui s'inquiète... de son bon état de santé!

«Je vois des gens plus jeunes qui sont malades et qui ne s'inquiètent pas. Si je n'ai rien maintenant, est-ce que ça veut dire que ça va être pire plus tard?»

Rien à craindre, sa passion pour le public et ses multiples champs d'intérêt ne peuvent que lui assurer un bon cœur.



Raymond Chabot
Grant Thornton
GRANBY-BROMONT-COWANSVILLE

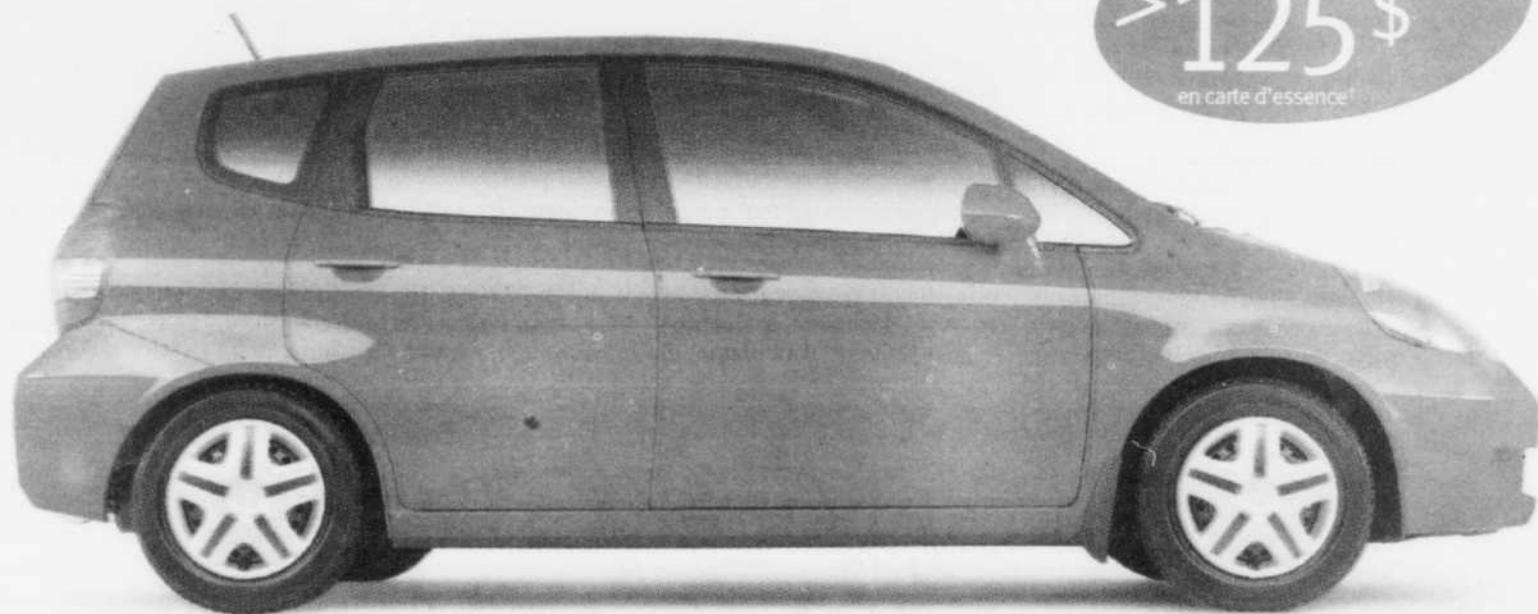


Meilleure dans sa catégorie -

Petite voiture (moins de 18 000\$)



L'événement
On s'emballa pour



À l'achat ou à la location obtenez
>125\$
en carte d'essence*

Fit DX illustrée

Route : 5,8 L/100 km**
Ville : 7,3 L/100 km**

Fit DX 2007

Prix de location à partir de

178\$*

par mois/48 mois

Prix de détail à partir de

14 980\$ 0\$

dépôt de sécurité

Incluant
96 000 km
Transport
et préparation
inclus en location
seulement

Équipement de série sur les modèles Fit

- > Volume habitable 2 550 L
- > Rideaux gonflables
- > Moteur VTEC^{MD}
- > Colonne de direction réglable
- > Glaces électriques
- > Freins ABS
- > Chaîne sonore AM/FM/CD de 160 watts
- > Entrée pour lecteur média portatif



hondaquebec.ca



HONDA

L'Association des concessionnaires Honda du Québec

Pour obtenir l'adresse d'un concessionnaire près de chez vous, visitez hondaquebec.ca ou composez le 1 888 9-HONDA-9.

OUI, ON A FAIT
LE PLEIN

Tous les véhicules Honda sont livrés avec un réservoir plein.

*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur les véhicules neufs 2007 mentionnés ci-après. Période de location 48 mois. Pour le véhicule, est identifié: a) le paiement mensuel, b) le montant initial requis ou échange équivalent, c) le montant total au terme de la location. Fit DX (modèle GD3727E) a) 178\$, b) 14 983\$, c) 12 027\$. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'essai limitée. Photo à titre indicatif. *Carte d'essence de 125 \$ incluant les taxes est applicable à l'achat ou à la location d'un véhicule. L'offre n'est pas transférable et ne peut être jumelée. **Énergie pour 2007 publiées par NRCan. Consommation de carburant ordinaire sans plomb. Véhicules à transmission manuelle. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Offre soumise à changement sans préavis par le manufacturier. Valable seulement chez vos concessionnaires participants.

VENDREDI 29 DÉCEMBRE 2006 - LA VOIX DE L'EST 9

29

29

29

2006, l'année des algues bleues

MATHIEU PERREAULT

La Presse

Montréal — Les algues et l'application variable des lois sont les problèmes les plus pressants pour la qualité de l'eau au Québec, affirme l'organisme Eau secours dans son bilan de l'année.

«Souvent, les gens ne savent pas que leur réseau d'aqueduc puise son eau dans un lac contaminé»

— André Bouthillier, président de l'organisme Eau secours

«Le plus inquiétant pour la santé des Québécois est que le règlement qui oblige la filtration des bactéries n'est pas appliqué faute de financement», explique le président de l'organisme, André Bouthillier.

«Les petites villes n'ont pas les moyens de modifier leurs usines d'épuration. Résultat: il y a beaucoup plus de gastroentérites que nécessaire. On a mal au ventre, on va à la clinique, ça finit par coûter cher à l'État.»

Algues bleues

Les algues bleues qui contaminent de nombreux lacs posent aussi des problèmes de santé publique. «Souvent, les gens ne savent pas que leur réseau d'aqueduc puise son eau dans un lac contaminé, dit M. Bouthillier. Il faut que quelqu'un voie les algues, appelle le ministère de l'Environnement et que le Ministère envoie quelqu'un contrôler. Il peut se passer une semaine entre l'apparition des algues et l'avertissement de ne pas boire l'eau du robinet. Tout le monde en a bu.»

Le Ministère a tout autant de difficulté à surveiller les centres d'enfouissement. «Plusieurs des petits centres n'ont pas de bonne membrane imperméable sous les déchets. Les eaux de pluie circulent dans les déchets et se retrouvent dans les nappes d'eau.»

Moins de budget

L'un des problèmes est la fin de l'indexation du budget du Ministère, qui est passé de 255 à 200 millions \$ par année depuis six ans, selon M. Bouthillier.

Eau secours s'inquiète également du sort de la loi temporaire



PHOTO ALAIN DIDON, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Les algues bleues qui contaminent de nombreux lacs, comme le lac Boivin à Granby, l'été dernier, posent d'épineux problèmes de santé publique.

interdisant l'exportation de l'eau en vrac, adoptée l'an dernier.

«En théorie, il faudrait que la

loi soit reconfirmée lors de la prochaine session parlementaire.

Mais s'il y a des élections, je ne

pense pas que le gouvernement va vouloir ramener ça sur le tapis. Est-ce qu'on va perdre notre loi?»

La Voix de l'Est
PARUTION
LE 20 JANVIER
PROCHAIN

Faites connaître votre petit trésor à tous les lecteurs.
Hâtez-vous!

DE PLUS
coutez la chance de gagner un grand prix d'une valeur de **300\$**
TIRAGE AU SORT
LE VENDREDI 12 JANVIER 2007
parmi tous les participants.

chez **PISCINES-SPAS-MA SECTION JOUETS**

En collaboration avec:
Jean Coutu 2 SUCCURSALES DE GRANBY
751, rue Principale, Granby
50 rue Denison, Granby

PHOTO GRATUITE de la Voix de l'Est
110, rue Principale, Granby

PISCINES-SPAS-MA SECTION JOUETS
197 rue Denison, Granby

Les bébés de l'année 2006

Tous les participants recevront:

- Une séance de **PHOTO** du bébé*, plus une photo 8 po x 10 po **GRATUITEMENT**. (D'une valeur de 75 \$). Possibilité d'une séance de photo de famille pour seulement 10 \$ par personne additionnelle.
- Un **CERTIFICAT-CADEAU** d'une valeur de 10 \$ échangeable dans une de vos 2 succursales Jean Coutu, de Granby. Certaines conditions s'appliquent.

DE PLUS votre bébé court la chance de faire **LA UNE DU CAHIER**

Coupon de participation

Remplissez ce coupon et retournez-le, avec la photo (pas plus que 5 po sur 7 po) et qui ne pourra être retournée.

Prénom de l'enfant: _____

Nom de l'enfant: _____

Date de naissance: _____

Adresse: _____ App.: _____

Ville: _____ Code postal: _____

Tél. (dom.): _____ (travail): _____

Filles Garçon

Prénom et nom:

Mère: _____

Père: _____

Les informations resteront confidentielles.

Date limite: nous devons AVOIR REÇU la participation au plus tard le 5 janvier 2007

Je souhaite effectuer le paiement de 30 \$

Ci-joint un chèque ou mandat-poste à l'ordre de La Voix de l'Est

ou par carte de crédit: **Les bébés de l'année 2006**

Visa Master Card

N° carte de crédit: _____

Date d'expiration: _____

Signature: _____

Faites parvenir votre participation par courriel: publicite@lavoixdelest.qc.ca

Envoyez votre photo numérique et votre paiement par carte de crédit obligatoire

OU

Faites parvenir votre coupon à l'adresse suivante:

Casier 5749
Les bébés de l'année 2006
76 Dufferin
Granby (Qc) J2G 9L4

Arts et culture

New York accueille la dépouille du chanteur James Brown

New York (AP) — Même mort, James Brown déplace toujours autant les foules.

Plusieurs milliers de personnes ont dansé et chanté hier dans les rues jouxtant l'Apollo Theater où la dépouille du «parrain de la soul» est exposée, dans le quartier new-yorkais de Harlem.

Certains fans étaient arrivés dès le milieu de la nuit pour pouvoir le voir une dernière fois.

Après un long voyage en voiture depuis la Géorgie, la dépouille de James Brown est arrivée dans le quartier pauvre de Harlem. Le corbillard blanc est arrivé chez le révérend Al Sharpton, ami proche de la star, juste après midi. Le cercueil doré a ensuite été chargé sur

une voiture à chevaux qui a entamé une longue procession dans les rues du quartier.

Sa dépouille sera exposée de 13h à 20h aujourd'hui sur la scène de l'Apollo Theater où il avait fait ses débuts en 1956 et enregistré, en 1962, un mémorable album en public.

James Brown, qui est décédé lundi matin d'un arrêt cardiaque dans un hôpital d'Atlanta (Géorgie) à la suite d'une pneumonie, à l'âge de 73 ans, sera inhumé demain en fin de journée à Augusta.

Le cercueil a été suivi dans Harlem par plusieurs centaines de fans qui ont repris les chœurs du célèbre hymne de James Brown

«Say it Loud - I'm black and I'm proud» («Dites-le fort. Je suis noir et je suis fier»).

«C'est une célébration de la vie», a confié Bryant Preudhomme. «James Brown donnait du cœur. Il vous aidait à aller mieux quand vous étiez mal. Il vous donnait de l'espoir.»



Après un long voyage en voiture depuis la Géorgie, la dépouille de James Brown est arrivée dans le quartier pauvre de Harlem.

Norman Brand, habitant de Harlem, s'est incliné devant le cortège, avant de se souvenir de l'émotion qu'il a ressentie lorsqu'il a entendu *I'm Black and I'm Proud* pour la première fois de sa vie, dans l'Alabama.

«Cela a vraiment changé l'attitude de la plupart des Noirs, a-t-il estimé. Avant cela, si on vous traitait de Noir, c'était comme une insulte. Une simple chanson et un mot peuvent totalement changer une situation.»

Une longue file de fans patientaient devant l'Apollo Theater pour rendre un dernier hommage à James Brown.

Certains fans étaient arrivés dès le milieu de la nuit pour pouvoir le voir une dernière fois. Pour beaucoup, il n'était pas seulement le légendaire chanteur surnommé «M. Dynamite».

«C'était comme un membre de la famille, un ami», a expliqué Brenda Harper, qui a été la première à arriver devant le théâtre. Il y a 14 ans, «j'avais grimpé sur la scène et il avait dansé avec moi».

EN BREF

L'Université de Sherbrooke propose des programmes en édition et librairie

Montréal (PC) — Un parcours pédagogique inédit s'ouvre aux aspirants éditeurs et libraires sur le campus Longueuil de l'Université de Sherbrooke.

Trois nouveaux programmes universitaires permettront d'enrichir l'alternative plutôt mince qui s'offrait jusqu'ici aux gens intéressés par les métiers du livre.

Dès septembre prochain, les détenteurs d'un baccalauréat, peu importe la discipline, pourront suivre une formation de 30 crédits menant à l'obtention d'un diplôme de deuxième cycle d'édition et librairie, ou s'inscrire à l'un des deux microprogrammes de 15 crédits chacun, l'un en édition et l'autre en librairie.

L'Université de Sherbrooke abrite depuis 1982 le Groupe de recherche sur l'édition littéraire au Québec qui

relève du département des lettres et communications.

La quarantaine de chercheurs du groupe contribuaient déjà à la formation des étudiants par l'entremise d'un certificat de premier cycle en histoire du livre et de l'édition ainsi que des cheminements spécifiques dans le cadre de la maîtrise et du doctorat en études françaises.

Jackson poursuit ses comptables

Los Angeles (AP) — Michael Jackson a décidé de porter plainte contre ses anciens comptables, affirmant qu'ils ont retiré 2,5 millions \$ par an de ses comptes bancaires mais n'ont pas payé ses factures comme il se devait.

La plainte a été déposée par l'artiste et MJJ Productions le 21 décembre auprès d'un tribunal de Los Angeles. Elle vise le cabinet Bernstein, Fox, Whitman, Goldman & Sloan, invoquant la négligence

et un manquement au devoir fiduciaire.

Michael Jackson et MJJ Productions réclament des dommages d'un montant non précisé.

Le chanteur s'était adjoint les services du cabinet basé à Los Angeles en 1993 pour assurer sa comptabilité, ouvrir des comptes bancaires et s'occuper de ses déclarations fiscales, selon la plainte.

Cependant, l'artiste affirme que les comptables ont embauché des personnes et conclu des contrats en son nom sans son autorisation.

Les comptables n'auraient pas non plus communiqué directement avec Jackson et ne l'auraient pas tenu informé de ses affaires financières.

115 000 \$ US pour un album signé par les quatre Beatles

New York (AP) — Une pochette de disque signée par les quatre mem-

bres des Beatles, en guise de cadeau à la sœur de George Harrison, a été vendue aux enchères pour plus de 115 000 \$ US.

Il s'agit apparemment d'un prix record pour une pochette d'album du célèbre groupe offerte en vente publique, selon Mark Zakarin, le président d'une société de vente aux enchères sur Internet.

L'acheteur n'a pas été identifié. La copie de *Meet the Beatles*, premier disque du quatuor sorti aux États-Unis sur étiquette Capitol, avait été mise en vente par la sœur de George, Louise Harrison.

Au-dessus de sa signature, George Harrison a écrit: «To Lou with love from Brother!!»

John Lennon a pour sa part inscrit: «To Lou many love from John Lennon X.»

Paul McCartney et Ringo Starr y sont allés de messages semblables quand ils ont signé la pochette à leur tour, à bord du train qui amenait les quatre musiciens à Washington pour un concert, en 1964.

C'est le temps de tourner la page et de faire place à la nouvelle année.

Bonne Année 2007 !

- **Jean-François Breau** 18 janvier
- **Jean-Thomas Jobin*** 19 janvier
- **Les Denis Drolet** 20 janvier
- **Sonia Ya Ya à 14 h** 21 janvier
- **Caïman Fu** 27 janvier
- **Patrick Norman*** 28 janvier
- **Marjo*** 2 février
- **Mario Pelchat** 3 et 4 février
- **Les Chick'N Swell** PRODUCTIONS FOU DU ROY 9 février
- **Wilfred Le Bouthillier** 10 février
- **Gary Kurtz*** 18 février
- **Geneviève Bilodeau** 22 février
- **Malade Mantra** 23 février
- **Ariane Moffat** 24 février
- **Michel Rivard** 2 mars
- **Daniel Lemire*** 3 et 4 mars
- **Angèle Dubeau et La Pietà** 9 mars
- **Dominic et Martin*** 10 mars
- **Cathy Gauthier** PRODUCTIONS FOU DU ROY 25 mars
- **Shilvi** à 12 h 30 et 15 h 30 22 avril
- **Stéphane Fallu** PRODUCTIONS FOU DU ROY 27 avril

* SUPPLÉMENTAIRE



LE PALACE

Salle de spectacle

135, rue Principale, bureau 20, Granby
450 375-2262
1-800-387-2262

Pour connaître toute la programmation et pour l'achat en ligne,

www.palace.qc.ca
www.ovation.qc.ca

VENDREDI 29 DÉCEMBRE 2006 - LA VOIX DE L'EST 11

Curtis Skinner

Faites confiance à mes 22 ans d'expérience

450 378-4120

L'équipe **Lalumière**



Préparons la santé de l'avenir!

Donner grâce à votre assurance-vie, c'est possible.

Les PLANIFIÉS

Fondation du Centre hospitalier de Granby

205, boulevard Leclerc Ouest
Granby (Québec) J2G 1T7
Téléphone : 450.375.8030
Télécopieur : 450.375.3006
fondationchgr@rrsss16.gouv.qc.ca
www.chgranby.qc.ca

29

29

29

De la viande clonée dans votre assiette?

TRISTAN PÉLOQUIN

La Presse

Montréal — La Food and Drug Administration américaine ouvre grand la porte à la vente de produits issus d'animaux clonés. Dans un rapport préliminaire publié hier, l'organisme conclut que la viande et le lait provenant de bovins, de cochons ou de chèvres qui sont le fruit d'une duplication génétique ne posent aucun risque pour la santé humaine.

Dans le long document de 650 pages, fruit de cinq années de recherche, l'organisme de contrôle estime que les animaux clonés d'âge adulte sont en fait «virtuellement indiscernables» des animaux normaux «sur le plan chimique et hématologique».

La FDA ajoute, dans une ébauche de ligne directrice pour l'industrie agroalimentaire aussi publiée hier, qu'«aucune mesure spéciale relative à la nourriture issue de la descendance d'animaux clonés de quelque espèce que ce soit» ne lui paraît nécessaire. En d'autres mots, cela signifie que l'organisme ne juge pas indispensable l'étiquetage obligatoire de ces aliments.

La publication de ce rapport est la première étape vers une autorisation de la vente de viande et de lait d'animaux clonés aux États-Unis. Avant que le feu vert soit véritablement donné, les consommateurs américains ont 90 jours pour faire parvenir leurs commentaires à la FDA.

Santé Canada, de qui viendra l'autorisation de vendre ces aliments au Canada, a indiqué hier à *La Presse* que cette fenêtre de 90 jours lui permettra de faire connaître sa position à la FDA en lui soumettant un mémoire.

Est-ce dire qu'on retrouvera d'ici le printemps de la bavette de Starbuck II ou du fromage de la bre-



PHOTO ALAIN ROBERGE, ARCHIVES LA PRESSE

La publication de ce rapport est la première étape vers une autorisation de la vente de viande et de lait d'animaux clonés aux États-Unis.

bis Dolly dans les étals de nos supermarchés? Non, répond le biologiste François Pothier, du département de science animale de l'Université Laval. «Ce que vise le rapport de la FDA, ce n'est pas de permettre la mise en marché de viande d'animaux clonés à proprement parler, mais plutôt de leur descendance», explique-t-il.

Par exemple, on retrouve ici, à Saint-Hyacinthe, près de 50 000 échantillons congelés dans l'azote de sperme de Starbuck II, la copie clonée du célèbre boeuf géniteur Starbuck, mort en 1999.

Si la vente d'animaux clonés était autorisée par la FDA et Santé Canada, ces échantillons pourraient être vendus à des inséminateurs, qui s'en serviraient à leur tour pour donner naissance à des bœufs ou des vaches d'élite. Ce sont ceux-ci

qui seraient utilisés dans pour la production alimentaire, et non les clones.

«Pour un producteur, ce serait désastreux sur le plan financier de vendre directement une vache clonée dans le commerce de détail, note M. Pothier. Avec les techniques actuelles de clonage, chaque vache coûterait environ 100 000 \$. On est encore loin, très loin d'avoir de la viande clonée dans nos assiettes.»

«Ce que voulait déterminer la FDA, dans le fond, c'est si un animal cloné a des gènes anormaux ou des cellules qui contiennent des toxines dangereuses qui auraient pu être transmis dans la descendance, poursuit le biologiste. Or, il semble que ce n'est absolument pas le cas, si on en croit la FDA.»

Levée de bouclier

Malgré tout, la publication du rapport a provoqué hier une levée de boucliers de la part d'organismes de défense des consommateurs aux États-Unis. «Les consommateurs seront désormais exposés à des produits qui sont potentiellement dangereux et qui soulèvent une foule de questions éthiques, le tout sans étiquetage, a déploré le directeur du Centre pour la sécurité alimentaire, Joseph Mendelson.

Un responsable de la Consumer Federation of America, Carol Tucker, a pour sa part affirmé que la FDA ferme les yeux sur des recherches scientifiques qui démontrent que le clonage génère plus d'animaux déformés et mort-nés que toute autre technologie de reproduction.

En septembre, le groupe de recherche non partisan Pew Initiative on Food and Biotechnology a publié un rapport démontrant que 64 % des Américains sont mal à l'aise face à l'idée de manger de la nourriture issue du clonage.

Les Québécois sont trop tolérants

Montréal (La Presse) — Le tumulte de l'accommodement raisonnable aura marqué l'année 2006 au Québec. Et les résultats d'un sondage SOM-*La Presse-Le Soleil* le démontrent sans équivoque. Près de six Québécois sur 10 (58,6 %) estiment que la société est trop tolérante en la matière.

Et ce, même si une bonne majorité (68,1 %) d'entre eux considèrent que l'immigration est un atout pour la société québécoise.

Fait encore plus remarquable, le nombre de répondants estimant que la société québécoise est trop tolérante augmente en fonction du revenu et du niveau de scolarité.

Par contre, l'opinion des jeunes répondants va à contre-courant. Seulement 34,1 % des jeunes de 18 à 24 ans estiment la tolérance trop laxiste par rapport à 65,4 % chez les 25-34 ans ou encore 67,5 % chez les 55-64 ans.

«Si c'est le cas, c'est parce qu'ils ont le temps d'arriver à la même opinion que leurs aînés», dit l'analyste de SOM, Guy Larocque. Autrement dit, plus on vieillit, plus on a le temps de se forger une opinion où l'on assimile les questions de laïcité.

Même constat avec les autres catégories de répondants. Si les diplômés universitaires sont plus nombreux à dire que la société est trop tolérante envers les questions d'accommodements raisonnables que les personnes sans diplôme (64,2 % vs 55,4 %), c'est parce qu'ils saisissent l'importance de la laïcisation des institutions au Québec depuis la Révolution tranquille, dit-il.

Nombreux événements

Cela dit, 2006 aura été une année riche en événements qui ont fait tourner les projecteurs sur les questions d'accommodements raisonnables, dit M. Larocque. Ce qui a eu un impact sur les opinions des gens.

Certains événements majeurs ont soulevé des débats de société. On pense inévitablement au jugement de la Cour suprême dans l'affaire du kirpan qui, favorable à la cause du demandeur, a soulevé les passions.

Plus tôt, en mars, la Commission des droits de la personne du Québec donnait raison à un groupe d'étudiants musulmans qui réclamaient l'aménagement d'un local pour prier à l'École de technologie supérieure.

Il y a eu aussi les fameuses vitres givrées d'un YMCA du quartier Mile-End pour soustraire les femmes s'exerçant en short de la vue des jeunes d'une communauté juive hassidique.

Débordement d'émotivité

De questions d'ordre général comme les trois ci-dessus mentionnées, on a déboulé vers des cas plus isolés. Un juif hassidique qui passe avant tout le monde dans un CLSC, une cafétéria aux aliments cachères, etc.

Selon l'avocat Julius Grey, l'année qui se termine aura été teintée d'un peu d'émotivité qui s'est alimentée à la controverse sur le kirpan.

«La question de l'accommodement est pourtant limitée par le terme raisonnable qui signifie qu'on ne peut pas permettre n'importe quoi, dit M^e Grey qui a défendu plusieurs causes de ce type. C'est peut-être un échec de communication de la part de certaines personnes qui, comme moi, ont à donner un sens à toutes ces questions.»

Selon M^e Grey, le Québec demeure une société ouverte, accueillante et largement tolérante. Il souhaite cependant que la notion d'accommodement raisonnable soit là pour rester car elle sert les efforts d'intégration lorsque bien utilisée.

Comme 10 autres couples, ils sont fiancés et se marieront en 2007. Faites connaissance avec eux dès le 20 janvier et votez pour le couple de votre choix.



Un concours-réalité interactif!

Line Marcotte et Paul Castonguay, Granby

343293V

Cessez de fumer

Donnez du souffle à votre vie

Traitement au laser, sans douleur, en 90 minutes, avec suivi d'un an.

Clinique D.R. enr. À Granby depuis 5 ans



Danielle Ruel N.D. Technicienne en laser Réflexologue membre de l'ANN

- Meilleur prix en région
- Reçus d'assurances et d'impôt disponibles



Santé et bonheur sont mes souhaits du temps des Fêtes!

Sur rendez-vous: 450 521-1262

343293V



Hugo et Carl Bessette

Philippe Rouillard
Directeur des ventes
CowansvilleChristian
Boissonneau

Alain Monette

Michel Charbonneau

André Giroux

Claude Dubé

Larry Crook
Directeur des ventes
Granby

Johanne Giroux

Anny Goyette

Pascal Hénault

Roger Corriveau

Éric Paré

Pascal Jean

Luc Bessé

Bessette
COWANSVILLE

450 263-4000

395, rue Rivière, Cowansville


Granby
CHRYSLER

450 378-9051

947, rue Principale, Granby

- Location
- 0\$ comptant
- 0\$ dépôt de sécurité
- Transport inclus

TOUT COMPRIS
349\$
/mois
TAXES INCLUSES
2007 DODGE CARAVAN

 V6, 3,3 L, automatique, climatiseur,
groupe électrique, régulateur de vitesse,
glaces teintées, 7 passagers et beaucoup plus

OUVERT les mercredi 27, jeudi 28 et vendredi 29 décembre,
pour ensuite être de retour le mercredi 3 janvier.

*Le personnel et la direction de Bessette
Automobiles et Granby Chrysler désirent vous
souhaiter une excellente année 2007!
Bonheur, paix et santé!*

CE SOIR, GROS LOT
32 MILLIONS \$*
 C'EST DE L'ARGENT!

LOTTO
7
 SUPER

lotoquebec.com *approximatif



18 ans +

Accompagnement
 SERVICES DE SUIVI DE DEUIL

LES RÉSIDENCES ET
 LES JARDINS FUNÉRAIRES
Bessette
 LE VRAI SENS DES VALEURS

www.famillebessette.com

SIÈGE SOCIAL: 997, rue Des Colombes à GRANBY
 BROMONT | ROXTON POND | VALCOURT | WATERLOO

450 777-1171 1 800 730-6866

Aujourd'hui
 on fête!

Bon 40^e

Hélène Lapierre

De toute
 ta famille
 XOx

« **BOXING DAY** »
 du 26 au 31 décembre

30% à
 50%
 DE RABAIS
 (taxes incluses)
 sur tout
 l'inventaire
 en magasin

Ouvert le dimanche
 31 décembre
 de 12 h à 16 h

Au plaisir
 de vous
 conseiller!

ULTRA VOX

VÊTEMENTS QUÉBÉCOIS et IMPORTATIONS
 Un style de vie
 Une allure naturelle féminine, recherchée
 135, rue Principale, Granby • 450 372-3232
 (Édifice Palace)

Actualités

Des retraités moins riches au Québec

Québec (PC) — Le montant nécessaire pour indexer complètement les rentes versées par l'ensemble des régimes complémentaires de retraite du Québec sera de 224,9 millions \$ en 2007, selon des données dévoilées par l'Association québécoise des retraités des secteurs public et parapublic.

En 2006, le Québec comptait environ 675 000 personnes bénéficiaires d'un régime complémentaire de retraite.

Les seules rentes versées par les régimes couvrant la majorité des retraités de l'État nécessiteront, pour indexation complète, 72,1 millions \$ en 2007 pour les quelque 244 000 bénéficiaires.

Or, la grande majorité des régimes complémentaires de retraite au

Québec ne sont que partiellement indexés au coût de la vie. Les déficits causent donc une détérioration du pouvoir d'achat des bénéficiaires.

Roger Bellavance, président de l'Association, estime que les retraités qui ont contribué à un régime de retraite ont droit au maintien d'un niveau de vie pour lequel ils ont travaillé.

À son avis, ces nouvelles données réduiront l'activité économique par la baisse de la consommation de biens et services par ces retraités.

Si l'indexation des rentes versées par les régimes complémentaires de retraite était complète, croit-il, cela générerait des rentrées fiscales additionnelles pour les deux paliers de gouvernement.

Condamnés mais libres comme l'air

Ottawa (PC) — Les Services correctionnels du Canada établissent à 849 le nombre de condamnés étant présentement en liberté illégale au Canada.

Parmi eux figurent 145 détenus fédéraux qui se sont évadés entre 1966 et 2006 et qui n'ont pas été repris. Les autres ont négligé de se présenter à leur agent de libération conditionnelle comme ils avaient été sommés de le faire.

Tous ces criminels purgaient une peine de plus de deux ans d'emprisonnement.

Ces statistiques obtenues par le *Globe and Mail* inquiètent des organisations policières et des groupes de victimes. Certains réclament une révision du système de libérations conditionnelles et un resserrement des critères de détention en pénitencier à sécurité moyenne ou minimale.

Parmi les détenus en cavale figurent deux criminels québécois activement recherchés qui se sont enfuis du pénitencier de la montée Saint-François, à Laval, l'établissement carcéral canadien ayant signalé le plus grand nombre d'évasions.

Martin Pellerin, associé à l'ancien gang de motards Rock Machine, a été arrêté en 1995; il a déjà ouvert le feu plusieurs fois sur des policiers qui tentaient de l'intercepter lors d'une poursuite. Deux ans après son incarcération, il a tenté d'assassiner un codétenu au pénitencier de Donnacona, à l'ouest de Québec.

Malgré ces gestes violents, on l'a transféré au pénitencier lavallois à sécurité moindre, en 2000, d'où il s'est ultérieurement évadé.

Steven Solyom s'est aussi enfui de ce pénitencier où il purgeait une peine pour meurtre commis en 1989.

EN BREF

Une immense plateforme de glace se sépare de l'Arctique

Edmonton (PC) — Une plateforme de glace flottante de la grosseur de 11 000 terrains de football s'est séparée de l'Arctique canadien, laissant sur son passage des rochers de glace dans les eaux nordiques.

La plateforme s'est détachée de la côte de l'île d'Ellesmere, quelque 800 kilomètres au sud du Pôle Nord.

Le phénomène a émis une telle énergie qu'il a été détecté par des appareils sismologiques à 250 kilomètres de là.

Les scientifiques affirment qu'il s'agit du plus important événement du genre à survenir dans les trente dernières années. Selon eux, le

réchauffement de la planète en est responsable en grande partie.

Le chercheur Warwick Vincent, qui s'intéresse aux écosystèmes pour l'Université Laval, s'est déplacé en Arctique pour voir la nouvelle île.

«C'était extraordinaire. Cette partie de la géographie canadienne n'existe plus», a affirmé le chercheur qui, en dix ans d'études sur la région, n'a jamais vu une perte de glace de mer aussi importante.

La plateforme de glace flottante s'est détachée il y a 16 mois, mais personne n'en a été directement témoin.

En utilisant des images satellite canadiennes et américaines, ainsi que l'équipement sismologique, un chercheur de l'Université d'Ottawa, Luke Copeland, a découvert que la plateforme s'était séparée le 13 août 2005, en début d'après-midi.

**Avant-première
des Soldes d'entrepôt**
et quantité de bons achats

Dès le samedi 30 décembre 2006

Épargnez

10-30%

sur tout
l'équipement de culture
physique à prix ordinaires

sauf tous les articles des programmes "Valeur" Sears dont le prix se termine par ,97

Pour les prix des articles soldés et les dates en vigueur, référez-vous au cahier publicitaire.
Dans la limite des stocks. Certains articles ont peut-être été déjà soldés au cours de la semaine dernière.
Achats sur place seulement.

**Soldes
d'après Noël**

jusqu'au 31 décembre 2006, si Sears est ouvert

Épargnez jusqu'à

60%

sur les prix Sears marqués à l'origine
de ces articles en liquidation:

- mode féminine
- mode masculine
- mode enfantine
- chaussures et bottes
- dessous féminins
- bas
- bijoux

À l'exclusion des achats effectués dans les entreprises sous licence. Bijoux dans certains magasins seulement.
Dans la limite des stocks. Le choix varie suivant le magasin.
Offre en vigueur dans les grands magasins Sears seulement.

Sears

La belle vie à bon prix.™

NE1250506 © 2006, Sears Canada Inc.

VENDREDI 29 DÉCEMBRE 2006 - LA VOIX DE L'EST 15

29

29

29

Opinion

POUR NOUS ÉCRIRE: • PAR COURRIEL: redaction@lavoixdelest.qc.ca • PAR LA POSTE: 76, rue Dufferin, Granby (Québec) J2G 9L4 • PAR TÉLÉCOPIEUR: 777-4865

Président et éditeur: Jacques Pronovost
Directeur de l'information: François Beaudoin
Éditorialiste: Benoît Lapierre

Au cœur de l'information régionale
Journal du matin fondé en 1935
et quotidien depuis 1945

Avis aux termes de la Loi sur les journaux
et autres publications (L.R.Q. J-1)
Le quotidien La Voix de l'Est est publié et édité par
Les Journaux Trans-Canada (1996) inc. dont le siège social est sis
au 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9.
La Voix de l'Est est imprimée aux ateliers de La Tribune,
une division de Les Journaux Trans-Canada (1996) inc.,
sis au 1950, rue Roy, Sherbrooke (Québec) J1K 2X8.

2006 : une bonne cuvée

JACQUES PRONOVOST



jpronovo@lavoixdelest.qc.ca

EDITORIAL

L'année 2006 fut une année somme toute positive pour la région. Évidemment quelques événements malheureux ont ponctué notre quotidien.

Parmi ceux-là les déboires de la région d'Acton Vale, durement touchée par la perte de 260 emplois en moins d'une année.

Celle de Cowansville a aussi essayé quelques pertes chez Consoltex et Albany. Elle a aussi subi des inondations totalement inattendues pour un mois de mai et elle a connu un incendie majeur au centre-ville avec la disparition de l'ancien Rossey; ce qui sera toutefois dans ce cas-ci un mal pour un bien dans la revitalisation de ce coin du centre-ville.

Granby a appris la fermeture malheureuse de l'école privée La Présentation de Marie, celle de l'école Saint-Benoit, une longue grève qui perdure chez Usinage Knight, et le décès de Louis Choinière, ex-maire du Canton de Granby alors même que les citoyens de sa ville et ceux de Granby décidaient par référendum, en mai dernier, de se fusionner.

Saint-Valérien a subi les contrecoups de la fermeture de plusieurs usines de Olymel.

Malgré tout, l'économie régionale se porte assez bien. Quand le problème est de recruter de la main-d'œuvre à l'extérieur pour combler les emplois disponibles, c'est un beau problème, plus positif qu'un niveau de chômage trop élevé. En autant que nous trouvons la solution à cette pénurie de travailleurs avant que la situation tourne à notre désavantage; les promoteurs économiques régionaux éprouvent déjà des difficultés à convaincre des investisseurs de s'établir chez nous dans ces circonstances. Il nous faut vivement trouver des solutions durables.

De grands moments plus heureux ont aussi marqué la vie régionale en 2006: des investissements de 8 millions \$ chez Ezefflow et de 85 millions \$ chez IBM avec la création de 200 emplois. Ski-Bromont a aussi annoncé des investissements majeurs et un nouveau développement de son domaine skiable. Le zoo de Granby renouvelé a accueilli encore plus de 500 000 visiteurs. Le Challenger de tennis nous a gratifiés d'un niveau encore plus poussé de performances avec la présentation de la Coupe Davis.

Malgré les coups du sort inévitables, la région affiche un sourire digne de son image dominée par la qualité de vie et le bonheur de vivre ici.

À Granby même, l'action n'a pas manqué. À peine élu, avec un conseil municipal totalement modifié, le maire Richard Goulet s'est lancé dans tous les chantiers: sauver (pour un an) l'école Saint-Benoit, lancer un projet de construction de logements à prix modiques, augmenter les subventions aux organismes communautaires, assurer la survie et le développement du Centre d'interprétation de la nature du lac Boivin. Il s'est aussi investi dans des dossiers plus contestés: limitation des ventes de garages,

référendum sur la fusion avec le Canton, achat de la terre Miner, maintien du taux de taxation malgré une augmentation de plus de 30 % de la valeur foncière des résidences. Audacieux quand on sait qu'il devra retourner devant les électeurs moins de 18 mois après son élection en raison de la fusion maintenant officielle avec le Canton de Granby. Les citoyens lui diront dans quelques mois si c'est ce à quoi ils s'attendaient et s'ils le suivent dans cette réforme rapide des façons de faire à Granby.

La Voix de l'Est a aussi connu une année emballante avec une foule de projets. L'année s'est amorcée par un changement majeur du format. La Voix de l'Est et Le Plus se sont agrandis. Pendant tout le printemps, le concours L'Amour de ma vie a captivé les lecteurs. Il a valu à ses auteurs du journal un deuxième prix au niveau national comme outil de promotion. Lors du congrès annuel de l'Association canadienne des journaux (ACJ), les artisans de La Voix de l'Est recevaient aussi un Premier Prix en publicité pour le cahier spécial du 70^e anniversaire du journal. Lecteurs et annonceurs nous ont donné le plus beau des cadeaux en nous suivant quotidiennement et si fidèlement que les sondages successifs démontraient un attachement incroyable des lecteurs autant à La Voix de l'Est qu'à son hebdomadaire Le Plus. Votre quotidien devait ensuite connaître, le 11 novembre, une édition exceptionnelle de 136 pages. À tous nos lecteurs et annonceurs, merci de nous donner la chance de nous dépasser. À tous nos employés, félicitations pour ce dynamisme avec professionnalisme qui vous mène à ces succès et à cette reconnaissance.

LA VOIX DES LECTEURS

HLM ou logements sociaux: pareils ou pas pareils?

Depuis que la Ville de Granby en a promis la construction et depuis que notre député, Bernard Brodeur, a annoncé officiellement que la SHQ nous réservait 24 unités de logements sociaux pour Granby, combien d'encre a coulé dans nos journaux et combien de fois nous sommes-nous posé la question: HLM et logements sociaux, PAREILS ou PAS PAREILS?

PAS PAREILS.

Le programme HLM (Habitation à Loyer Modique) n'existe plus à la SHQ. Les unités HLM que nous possédons à travers le Québec sont une ressource importante, qui se raréfie puisqu'il ne s'en fait plus. Ce programme permet aux personnes et familles à faible et très faible revenu d'avoir la possibilité d'habiter des logements décentes, salubres et bien entretenus pour 25 % de leur revenu. De plus, ce programme, nécessairement en opération déficitaire, est subventionné par les trois paliers gouvernementaux et c'est pour cette raison que la liste d'attente de l'OMH n'est accessible qu'à des résidents de Granby puisque la Ville y investit des sommes annuellement.

Alors, c'est quoi un logement social? C'est un logement qui a droit à une subvention à l'habitation dans un des nombreux programmes existant à la SHQ. Dans ces programmes, on retrouve,

entre autre, le programme Accès Logis qui n'est pas déficitaire puisque le prix du loyer est fixé, non en fonction du revenu du locataire mais en fonction du prix médian du logement locatif et en y soustrayant de 5 à 25 %. Compte tenu du prix de location, qui permet le financement des opérations, les critères d'admissibilité sont basés sur les besoins du milieu et non seulement en fonction des bailleurs de fonds. Ces logements s'adresseront donc à des personnes et familles qui ont des revenus faibles à moyens.

De plus, comme les critères de sélection ne sont pas définis et que les familles ne sont pas encore sélectionnées, nous ne connaissons donc pas la provenance de ces familles. Le comité qui aura à définir les critères de sélection devra tenir compte des éléments clés du projet et des besoins du milieu afin d'offrir ces logements à des familles pour qui ce projet a été défendu et sera construit. Ainsi, nous ne pouvons conclure, comme madame Schofield le soulignait dans un article paru dernièrement, que ces familles proviendront en majorité de la ville de Granby ce qui, d'après elle, n'apporterait pas d'augmentation de fréquentation à l'école St-Benoit.

Finalement, ces 24 logements ne sont pas des HLM, ils seront

Mini baby-boom dans la région

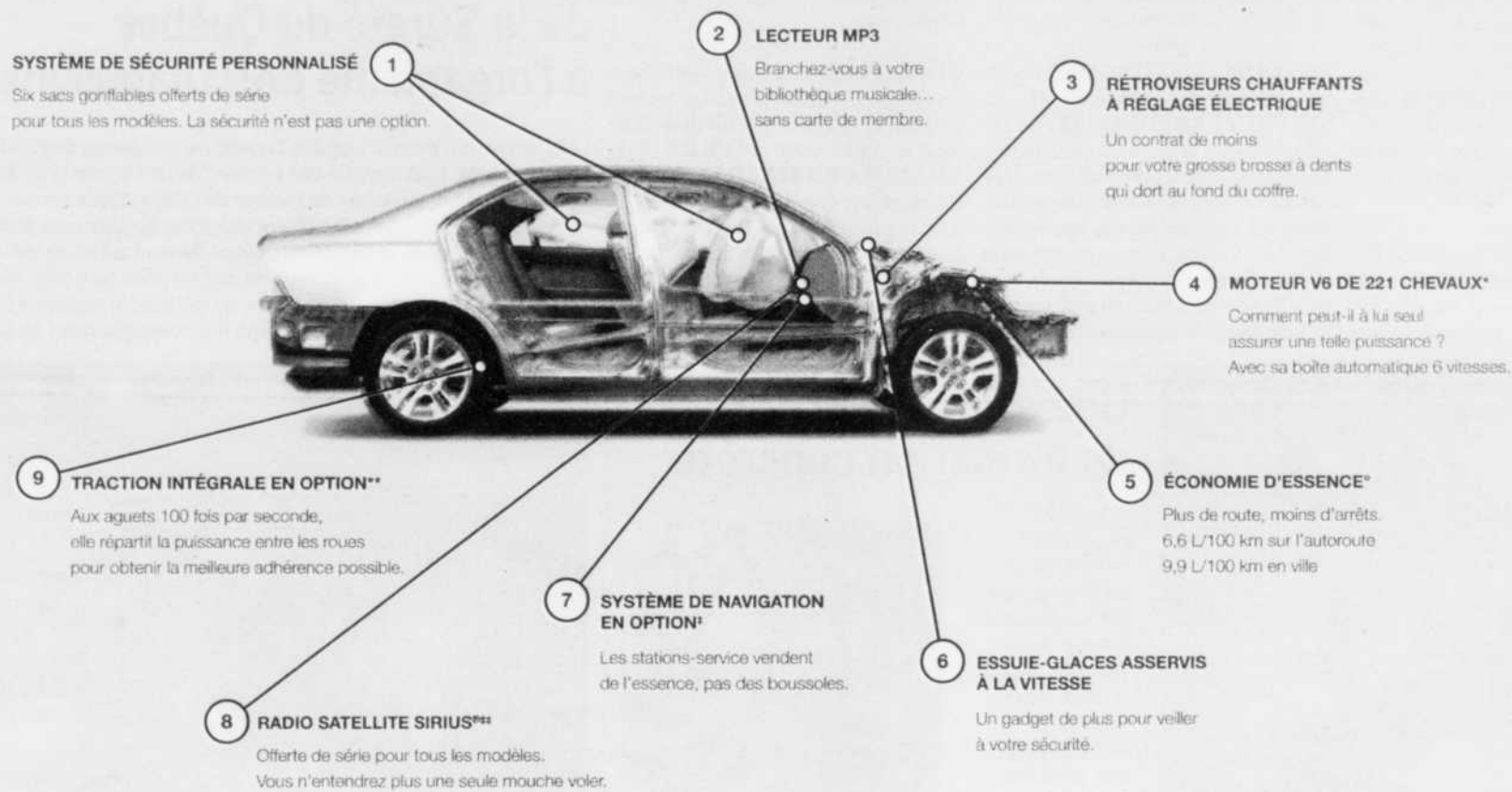


La lettre de la semaine

La Voix de l'Est souhaite publier tous les samedis une «lettre de la semaine» choisie parmi toutes celles reçues, selon la pertinence du sujet et la qualité générale du document. La lettre qui occupera cet espace spécial devrait idéalement contenir entre 500 et 600 mots. Elle doit nous parvenir le jeudi midi précédant la parution. L'adresse et le numéro de téléphone doivent être bien indiqués. L'auteur de la lettre pourra, s'il (ou elle) le désire, faire accompagner son texte de sa photo. Nous nous réservons le droit de ne pas publier intégralement toutes les lettres que nous recevons de même que celles parues dans d'autres médias régionaux. Lecteurs et lectrices, à vos claviers!

Sylvie Lafontaine, dg
OMH Granby/Bromont

SI SON PHYSIQUE VOUS PLAÎT.
ATTENDEZ DE DÉCOUVRIR SA BEAUTÉ INTÉRIÈRE.



11 **J.D. POWER AND ASSOCIATES****
« L'intermédiaire la plus attrayante de sa catégorie aux États-Unis en 2006 »

 **FUSION** 
la nouvelle traction intégrale

*Nouvelle Ford Fusion offerte à l'achat à partir de 23 299 \$. **En option - moteur V6 avec boîte automatique 6 vitesses (3 400 \$ additionnels). **Traction intégrale exclusive aux modèles équipés du moteur V6 (2 100 \$ additionnels). **Système de navigation offert pour tous les modèles (2 300 \$ additionnels). Les taxes sont calculées sur le prix d'achat total. Frais de transport 1 250\$. Immobilisation, assurances et frais d'écriture au Régistre des clubs personnes et réels modèles en sus. Votre concession peut vendre moins cher. Ces offres d'une durée limitée peuvent être annulées sans préavis. Débit chez votre concession Ford. *Basé sur une étude menée par l'Office de l'efficacité énergétique le 7 novembre 2006 (moteur 4 cylindres avec boîte automatique en option). †La radio satellite SIRIUS comprend un abonnement de 6 mois prépayé. †La Ford Fusion a obtenu la cote la plus élevée dans la catégorie des voitures intermédiaires dans le cadre de l'étude exclusive 2006 U.S. Automobile Performance, Execution and Layout Study® effectuée sur la performance, la construction et l'aménagement automobiles menée par J.D. Power and Associates. Cette étude se base sur les réponses fournies par 63 707 propriétaires américains de nouveaux véhicules afin d'évaluer 251 modèles et l'opinion des consommateurs après 90 jours de possession du véhicule. Les résultats de cette étude exclusive peuvent varier d'un an à l'autre. **Vos expériences peuvent être différentes. Visitez jdpower.com.

343358V

VENDREDI 29 DÉCEMBRE 2006 - LA VOIX DE L'EST 17

29

29

29

À ne pas répéter

Collaborateurs:
Claude Daigneault
Paul Labrecque

POUR NOUS JOINDRE: PAR TÉLÉPHONE: 375-4555

• PAR TÉLÉCOPIEUR: 777-4865

• PAR COURRIEL: anpr@lavoixdelest.qc.ca

ISABEL AUTHIER ne fait plus d'arbre de Noël de peur que son chat saute dedans et le défasse. C'est un chat «mal élevé». Ça vaudrait peut-être la peine que l'excellente journaliste se procure des livres sur la façon d'élever les chats. Ou encore, que quelqu'un lui en offre en cadeau.

Chez les **MORIN**, il n'y a pas que le père (Benoît) qui semble perturbé en ce temps de l'année. Il y a aussi son fils **MARC-ANTOINE**, qui oublie ses clés dans son auto alors que le moteur tourne... qui met le feu dans le fourneau de la cuisine... et qui oublie le rendez-vous d'**ANNE-MARIE**, à l'hôpital. Pas drôle de se préparer à devenir grand-père et père. Faudra les surveiller. La naissance est prévue pour le mois de mars, et peut-être même avant...

STEVE VIGNEAULT, vedette de combat ultime, était à Granby lors du gala des sports de combat, présenté par Speedy Gym. Il agissait en tant qu'arbitre. C'est très volontiers qu'il a accepté toutes les prises de photos et signé de nombreux autographes, au grand plaisir du public. Steve, une «brute» au cœur d'or.

Lors de cette soirée, papa **MARC ÉTHIER** agissait comme présentateur, en remplacement de son fils **JEAN-PHILIPPE**, qui agit à titre

d'intervieweur à RDS, lors de la présentation de combats professionnels.

GÉRALD «BURT» POTVIN a chanté le *Minuit, Chrétiens* pour une 32^e fois avec la chorale de l'église Notre-Dame... Mais comme il en est rendu à se coucher plus tôt, c'est à la messe de 17h qu'il a entonné *Minuit*...

Lors du souper des fêtes du personnel de Manteaux Élégance (à la Cloche Vaudoise) **JUNIOR MEUNIER** s'est contenté de rire. Incommodé par une extinction de voix, il a quand même été un des plus amusés par les nombreuses histoires de **MAURICE «MOMO» DESRUISSEAU**. La patronne, **GISÈLE GUERTIN-ROBIN**, n'a pas donné sa place, elle non plus. Cette dernière avait choisi un menu fort approprié pour l'occasion. Les sept «potences» sur la table ayant offert un spectacle inhabituel.

MÉLODIE CASTONGUAY, la fille de **HÉLÈNE GAGNÉ** et de **SYLVAIN CASTONGUAY**, de l'école de danse Hélène Gagné, n'a que 4 ans, mais elle a terminé première lors de la compétition de danse Rap, dans sa catégorie, en novembre dernier. Faut savoir que maman Hélène danse elle-même depuis l'âge de 9 ans, et qu'elle enseigne depuis 27 ans. Mélodie apprend vite et il lui

suffit de suivre les gestes de maman pour «prendre le pas». Hélène, Sylvain et Mélodie sont prêts pour la prochaine session de cours, le 14 février.

JEAN LANDRY, membre des Chevaliers de Colomb, a manqué d'essence dans le stationnement des Galeries de Granby. Et il s'agissait d'une deuxième «imprudence» rapporte-t-on. C'est son ami **RONALDO** qui l'a dépanné. Pourtant, les chèques de pension étaient rentrés plus tôt, à l'occasion des Fêtes...

LAURENT-GUY MORIN n'a pas fini de surprendre! L'ex-directeur de banque ne sait pas que pousser un crayon. Il peut même prendre le volant d'un camion-cube avec une boîte de 20 pieds. Il l'a démontré lors du transport de plusieurs articles à l'occasion du dîner (annuel) de Noël qu'offrent les membres Optimistes aux moins bien nantis.

GEORGE KELLY a fait un retour remarqué à Interplus, cette fois comme arbitre, lors d'un match de tennis opposant **PIERRE LACHANCE** à **RICHARD LECOURS**. Ce dernier considère que George est très bon arbitre. Bravo George! Par contre, Pierre (Lachance) croit qu'en 2007, George devrait rencontrer un spécialiste de la vue, en plus d'un spécialiste pour son genou!!!



Un chèque de 1000 \$ de la Sûreté du Québec à l'organisme «Au Diapason»

Le 12 décembre dernier a eu lieu la remise d'un chèque de 1000 \$ à l'organisme Au Diapason. Ce don provient des profits de la 15^e édition du tournoi de golf de la Sûreté du Québec de l'Estrie. Cette année, cet événement se faisait en partenariat avec l'Association des policiers provinciaux du Québec. Par ce don, la Sûreté du Québec démontre l'importance qu'elle accorde à l'organisme Au Diapason et aux services qu'il offre auprès des personnes en fin de vie. Sur la photo, on retrouve le capitaine Luc Pellerin et Marlène Côté, directrice de l'équipe d'accompagnement Au Diapason.

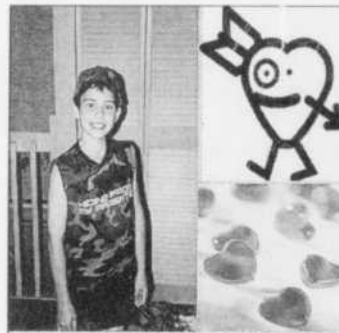


Les Chevaliers de Colomb de Waterloo ont fait preuve de grand cœur

Lors de la distribution des paniers de Noël qui a eu lieu le 16 décembre, les Chevaliers de Colomb ont rendu plus de 135 familles heureuses. Merci à tous les bénévoles qui ont participé à cette activité.

Une expérience de formation concrète

Les étudiants de Techniques administratives (TA) du Cégep de Granby-Haute Yamaska ont pris en main deux classes du primaire pour leur offrir une formation axée sur la création d'une carte de vœux de Noël, destinée à leur famille. À l'invitation de Pierre Charbonneau, enseignant en TA, une cinquantaine d'élèves de 5^e année de l'école St-Luc et St-Eugène, accompagnés de leurs enseignantes, se sont installés quelques heures dans l'entreprise d'entraînement. Chaque élève, équipé d'un ordinateur et d'un logiciel spécialisé de mise en page, a pu profiter de la supervision d'un cégépien et réaliser sa carte. En voici une, celle de William Dubé, élève à l'école St-Eugène.



Bonjour maman et papa je vous souhaite un Joyeux Noël. J'aime être avec vous !!!



Marlène au volant de sa Smart

Marlène Pearson, de Waterloo, est repartie le sourire aux lèvres, quand elle a pris possession de sa voiture SMART lors du grand tirage chez Métro Lussier de Waterloo. Le propriétaire-épicière Louis-Martin Racicot a remis fièrement les clés à la gagnante dont le billet a été tiré parmi quelque 50 000 coupons reçus.

Merci à tous mes clients de votre confiance. Meilleurs vœux en cette période de festivités.

André Bélanger
Agent immobilier affilié

Visitez nos propriétés
www.andrebeleranger.com

450 770-1041

RE/MAX
K/Max Professionnel
Courtier immobilier agréé

Estimation gratuite

Membre du Hall of Fame de Re/Max et membre Club 100 % or en 2005

Perte de cheveux ?

Je choisis la différence !

HAIRFAX
CLINIQUE CAPILLAIRE GRANBY

Consultation gratuite
450 372-0377

le spa

Centre Holistique
Véronique Côté

de St-Paul d'Abbotsford

un endroit pour soi

1000 Principale,
St-Paul d'Abbotsford
450 379-5151

EN BREF

Stratégie sur l'Irak: Bush réfléchit

Crawford, Texas (AP) — Le président George W. Bush a fait savoir hier, à l'issue d'une réunion au Texas avec les membres de son Conseil de sécurité nationale, que de nouvelles consultations étaient nécessaires pour élaborer une nouvelle stratégie en Irak.

«Nous avons davantage de consultations à mener avant que je ne m'exprime devant le pays au sujet du plan», a-t-il déclaré à la presse. «La clef du succès en Irak est d'avoir un gouvernement qui soit prêt à affronter les éléments qui tentent d'empêcher le succès de cette jeune démocratie, a-t-il poursuivi. Lorsque je réfléchis à ce plan, j'ai toujours nos soldats à l'esprit.»

AGENDA

- > Rencontre des **Alcooliques anonymes**, tous les vendredis. Info: 450-405-9321.
- > Réunion **Al-Anon (non fumeur)**, tous les vendredis à 20h, au CLSC de Farnham.
- > Rencontre des **Amis du folklore de Sainte-Brigide** tous les vendredis au Centre municipal, 510, 9^e rang à Sainte-Brigide.
- > **Bibliothèque Missisquoi**: vente de cartes de l'Unicef et livres d'occasion durant les heures d'ouverture: vendredis, samedis et dimanches entre 13h et 16h au 187 Champlain, Philipsburg.
- > Réunion des **Gamblers anonymes**, tous les vendredis à 19h30, à la Maison le Passant, 436 Horner, Granby. Info: 1-866-484-6664.

- > Soirée de danse organisée par le **Groupe amitié rencontre la Magie du Cœur**, tous les vendredis à 21h, à l'hôtel Le Granby, 700 Principale, Granby. Info: 450-372-9425 et 450-776-2157.
- > Vente de vêtements au profit de la **Paroisse Roxton Pond**, tous les jeudis de 13h à 18h et tous les vendredis de 13h à 16h, au 922 Principale, Roxton Pond.
- > **Rencontre d'amitié** tous les vendredis de 18h à 21h, au Transit Resto Bar, à l'aéroport de Bromont. Info: 450-534-3325.
- > **Club du 3^e âge de Farnham**: parties de cartes tous les vendredis à 13h15, au 421 Hôtel de ville, entrée rue Saint-Vincent, Farnham.

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire de naissance à: Martin Savaria, Granby; Francis Clark Rousseau; Waterloo. Joyeux 22^e anniversaire de mariage à Lise Côté et Simon

Brodeur, Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h et 12h, au 450-375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

Si vous êtes témoin d'un accident ou autre événement hors de l'ordinaire, faites-nous en part en composant le 450-375-9081 ou le 450-375-4555

Résultats des tirages du: 2006-12-28

WJoker Lettre gagnante **O** **Astro**
 14 23 26 44 49 Jour - Mois - Année - Signe
 09 DÉCEMBRE 61 LION

Quotidien **Panço** **Extra**
 3 733 03 07 09 10 17 26 27 30 31 34 1033488*
 4 5513 37 39 41 46 50 58 61 65 66 68 500 000 \$
 *décomposable dans les deux sens

Résultats des tirages du: 2006-12-27

LOTTE 649 04 05 12 22
 24 38 45 compl.

Quebec 49 02 13 34 43
 37 40 47 compl.

GAGNANTS	LOTS	GAGNANTS	LOTS
6/6	0 8 056 083,00 \$	6/6	0 1 000 000,00 \$
5/6+	2 135 249,00 \$	5/6+	0 50 000,00 \$
5/6	147 1 520,10 \$	5/6	8 500,00 \$
4/6	7 467 56,70 \$	4/6	688 50,00 \$
3/6	132 104 10,00 \$	3/6	14 148 5,00 \$
2/6+	89 346 5,00 \$	Ventes totales:	466 282,00 \$
Ventes totales:	13 770 390 \$		
Prochain gros lot (approx.)	13 000 000 \$		

Extra 8322293* 500 000 \$
 *décomposable dans les deux sens

CE SOIR, GROS LOT 32 000 000 \$

En cas de départ entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

Célébration 2007

Résultat du: 2006-12-28
880F129
 (numéros non décomposables)
 *Ce lot est échangeable contre un chèque de 50 000 \$.

2006-12-01: 667B895	2006-12-10: 767A390	2006-12-19: 868F943
2006-12-02: 189E309	2006-12-11: 176D150	2006-12-20: 153F598
2006-12-03: 669E460	2006-12-12: 134E114	2006-12-21: 327C147
2006-12-04: 614F235	2006-12-13: 772E026	2006-12-22: 837C837
2006-12-05: 683A187	2006-12-14: 157F985	2006-12-23: 718B697
2006-12-06: 224F176	2006-12-15: 749F487	2006-12-24: 815F662
2006-12-07: 706C547	2006-12-16: 601F778	2006-12-25: 863D971
2006-12-08: 617B551	2006-12-17: 558C103	2006-12-26: 723B877
2006-12-09: 644A498	2006-12-18: 630E863	2006-12-27: 703D996

Une Toyota HIGHLANDER hybride par jour, du 1^{er} au 31 décembre.

La Fondation québécoise du cancer présente

Une chanson pour la vie



Votre don en échange d'une chanson!
 www.info-cancer.com

FONDATION QUÉBÉCOISE DU CANCER
 1 800 363.0063

COURS DE DANSE SOCIALE RAP, BREAK et HIP HOP

Hélène Gagné

Professeure diplômée de la C.P.D.S.Q. 27 ans d'expérience en enseignement



INFORMATION et INSCRIPTION
450 375-7676
 demandez Hélène ou Sylvain

280, avenue Houle, Granby

344001V

MERCERIE Latendresse

DEPUIS 1950

SUPER «BOXING DAY» jusqu'au 31 décembre 2006

Aujourd'hui vendredi 29 décembre 2006

JEANS EXTENSIBLES POINT ZERO 39⁹⁹\$ rég. 70^s

Pour hommes et femmes
 1 jour seulement, de 9 h à 21 h

Ce samedi 30 décembre 2006

JEANS mavi 49⁹⁹\$ rég. 70^s

Pour hommes et femmes
 1 jour seulement, de 9 h à 17 h

5773 Foster, Waterloo • 450 539-0787

Du mercredi 27 au dimanche 31 décembre 2006

De 30% à 75% DE RABAIS

sur toutes nos collections automne/hiver en magasin



Ce dimanche 31 décembre 2006

JEANS Levi's 39⁹⁹\$ rég. 70^s

Pour hommes et femmes
 De 11 h à 16 h

Lot d'articles sélectionnés à + 70% de rabais

VENDREDI 29 DÉCEMBRE 2006 - LA VOIX DE L'EST 19

2006 : UNE ANNÉE REMPLIE DE NOUVEAUTÉS ET DE RÉALISATIONS

LE JOURNAL S'AGRANDIT.

Il passe d'un format de 13,5 pouces de haut à un format de 15 pouces de haut

6 février :
La Voix de l'Est grandit

Les Steelers couronnés 54-55 **86**

LA MONTÉRÉGIE A PERDU 90 KM² DE TERRAINS BOISÉS EN CINQ ANS
NOS FORÊTS EN PÉRIL

VOUS VOULEZ VENDRE

Christian Lalumière • 378-4320

11 février :
Le Plus grandit à son tour

Le-Plus La Voix de l'Est
 L'HEBDO DE NOTRE RÉGION

À 79 ans, Herman Marcopulos est joueur d'échecs
Des aînés brisent la glace

Elysée

L'AMOUR de ma vie
 Un formidable outil de promotion!

Le concours est primé par l'Association canadienne des journaux

La Voix de l'Est
 2^e MEILLEURE AU CANADA

Le concours est primé par l'Association canadienne des journaux

Deux nouvelles pages quotidiennes font leur apparition

Économie
 Le syndicat appréhende une f...

Arts et culture
 La mission éducative de Marc David

La Voix de l'Est
 70 À conserver
 ÉDITION SPÉCIALE DE La Voix de l'Est

Au Zoo de Granby
« Découverte »
 éléphantinesque!

TRESORS DE L'ESTRIE

La Voix de l'Est remporte un 1^{er} prix de l'Association canadienne des journaux pour le cahier spécial 70^e anniversaire de juin 2005

FIRST PLACE

Congrès annuel de l'ACJ
 Mai 2006

2006 : UNE ANNÉE REMPLIE DE NOUVEAUTÉS ET DE RÉALISATIONS

Conservez ce guide et participez à notre concours **6 000 \$** à gagner... dont **1 000 \$** chez IGA Lefebvre

Les marchands de la région d'idées-cadeaux

LE NOUVEAU avec l'abonnement aux deux hebdomadaires locaux à 21 \$ pendant 3 mois

Des cahiers spéciaux de très grande qualité

La reconnaissance de l'excellence par nos lecteurs

Q.: Lequel des deux hebdomadaires locaux préférez-vous lire ?
 n=210 répondants de la Haute-Yamaska lisant le journal au moins une fois par semaine

52.9%

Le Plus

12.9%

L'Express

* 34.4% disent ne pas savoir lequel ils préfèrent.

Tableaux de l'étude RCGT sur Le Plus

Le Plus vous en donne encore plus !

L'HUMOUR ET D'EAU FRAÎCHE

Isabelle Gaboriaux

Votre classique de Noël

VOTEZ POUR LE CLASSIQUE DE NOËL PUBLIÉ DANS Le-Plus

5 chèques-cadeaux de 100 \$ d'épicerie

Le Plus

JARDIN DU MOYEN

Une nouvelle chronique De nouveaux concours

Pour vous abonner : 450 375-4555

À ne pas répéter

Week-end

Sports

Opinion

Merci à tous nos lecteurs et à nos annonceurs.

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

Au cœur de l'information régionale

Petites annonces

375-8888 / 375-VENDU

Du lundi
au vendredi
de 8 h à 17 h*

Télécopieur: 375-2195

Courriel: classees@lavoixdelest.qc.ca

* Avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution
dans LE PLUS ou
pour SPÉCIAL WEEK-END



PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

341992V



Bonne Année
2007!

Yves Forand

450 375-1621

450 378-4120

RE/MAX
Professionnel
inc. Courtier
immobilier
agréé

Nos Meilleurs Vœux pour le temps des Fêtes
Que 2007 vous apporte Bonheur et Santé
pour réaliser vos rêves les plus audacieux

Isabelle et Bernard sont là pour ça!
Merci de nous faire confiance!



Découvrez toutes nos inscriptions sur:
www.isabelleetbernard.ca

**Bernard Rousselle
et Isabelle Chabot**

450 776-3578

Agents immobiliers affiliés

ROYAL LEPAGE
AVANTAGE

1 propriété vendue
tous les 4 jours
depuis 1995



L'ÉQUIPE
**Bellefleur
...vend**

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ



Gilles Brodeur Pierre Bellefleur Lucie Bellefleur
Agent immobilier agréé Agent immobilier agréé Agent immobilier agréé

Informez-vous sur notre programme
de mise en marché garantie

Visitez toutes nos propriétés:
www.lequipebellefleur.com

450 378-4120

502 PROPRIÉTÉS
A REVENUS A VENDRE

502 PROPRIÉTÉS
A REVENUS A VENDRE

Jacques Denis
Maire-vendeur
Agent immobilier affilié
450 577-1372

Réal Couture
Honoré Platine et Palme d'Or
Agent immobilier agréé
450 521-3908



Un joyeux
Temps des
Fêtes à tous!

501 PROPRIÉTÉS
A VENDRE

BUNGALOW tout brique + garage, sous-sol
demi fini, combustion dans foyer, plancher
marqueterie et flottant, 3 c.c., échangeur d'air.
Près du lac, au 1121 Southière à Roxton Pond.
142.000\$ nég. 450-375-2063



Plus
qu'un
conseiller... un ami

**Yves
Paquette**

Bur.: 450 378-4120

Cell.: 450 775-9940

Estimation gratuite

Un seul appel suffit

Visitez mes propriétés!
yvespaquette.com

RE/MAX Professionnel Inc.
Courtier immobilier agréé

507 CONDOMINIUMS
A VENDRE

CONDO style jumelé, au 557 Allée des Hauts
Bois à Granby, 199,900\$.
CONDO situé au 101 St-Michel, garage, avec
piscine intérieure et gym dans l'immeuble, bâtisse
tout béton.

Michel Désilets, Remax Professionnel
Ctr. imm. agréé, 450-378-4120

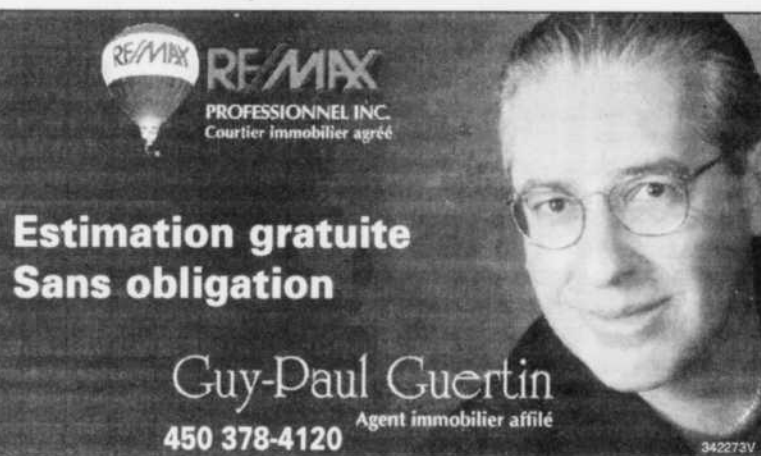


Renaud Béliveau
VENDEUR À L'ANNÉE!

Joyeuses Fêtes
Bonne et heureuse année 2007
à tous
mes clients et amis!

450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé



Estimation gratuite
Sans obligation

Guy-Paul Guertin

450 378-4120

Agent immobilier affilié



RE/MAX Des plus
RE/ACTIFS
RE/en immobilier
RE/MAX RE/MAX
RE/MAX RE/MAX
RE/MAX RE/MAX

Manon GÉNEREUX

450 776-8968

450 378-4120

Clermont BÉLANGER

450 776-4170

Re/Max Professionnel Inc.
Courtier immobilier agréé

507 CONDOMINIUMS
A VENDRE

GRAND CONDO 4% / 1,255 P.I.C.A., près de piste
cyclable, construction neuve en béton, insonorisation
supérieure, plafond de 9 pi. + moulures Ogee, céramique,
flottant, peinture couleur, rangement extérieur.
Info: 450-777-8889 poste 224.

531 APPARTEMENTS
A LOUER A GRANBY

2% libre imm. ou 1er janv., 359, boul. Leclerc,
meuble, chauffé, eau chaude fournie, plancher
flottant, pour personne de 50 ans et +. A 390\$/
mois. 450-360-9889.

3% A 445 \$ / MOIS, semi-meublé, eau chaude
fournie, endroit tranquille. Inf.: 450-521-7326

3% SEMI-MEUBLÉ, pl. flottant. Chauffé, éclairé,
salle de lavage fournie, au 118 Principale, 475\$/
mois, libre imm. Info: 450-522-1699.

A PROXIMITÉ DU CÉGEP, GRAND 1% et 2%.
Frais peints, avec meubles neufs, asp. central,
intercom, remise, stationnement. 450-375-6495

532 LOGIS A LOUER
EN REGION

BEDFORD, près de tout: 5%, 3 chambres fer-
mées, au 2e, propre, non-fumeur, plancher bois
franc, entrée lav.-séch., corde à linge, garage,
libre imm., 410\$/mois. Info: Real Messier,
450-248-3271

533 LOGIS A LOUER
A GRANBY

3% SEMI-MEUBLÉ
Info: 450-775-5310

4% GRAND, dans (6 logis récent), semi-meublé
ou non, remises int. ext. intercom, propre et
paisible, libre immé. Réf. exig. 450-375-7735

GRAND 4% const. 1990, style condo, demi
sous-sol, porte-patio, frais peint. Couvre-plancher
neuf, libre imm., au 227 boul. Fortin (nou-
veau secteur) à 465\$/mois. 450-378-6045

GRAND 5% BAS DE DUPLEX, 29 rue Ouellette,
tout renové à neuf, 680\$/mois. Libre imm.
450-375-9829, pag. 450-360-6583

LES JARDINS ELGIN

4% entièrement renové. Endroit tranquille,
beaucoup de rangement. 450-372-9082.

533 LOGIS A LOUER
A GRANBY

LIBRE IMM. 4%, 440\$. Plancher de bois-franc,
pas d'animaux au deuxième étage, secteur J-H
Leclerc. Références. 450-775-9680.

SOYEZ LES PREMIERS - GRAND 5%
neuf, à louer. Foyer, pl. flottant, céramique.
Secteur: rue de Strasbourg, par boul. Simonds,
Michel au 819-572-4645

536 MAISONS
A LOUER EN REGION

GRAND SEMI-DÉTACHÉ à louer. Libre immé-
diatement. Dans secteur paisible. 750\$/mois.
Au 186 Laurent, Granby Cell. 450-775-1041.

537 MAISONS
A LOUER A GRANBY

A LOUER grand semi-détaché avec hall d'en-
trée, belle grande salle de bain, 3 c.c., prix
900\$/mois. Inf.: 450-776-2676.

539 CHAMBRES
A LOUER

A1 - ENDROIT PAISIBLE Câble, téléphone, tout
inclus. Non-fum. Libre immédiatement. Cell.
450-531-7307, 450-372-7455.

CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, MEUBLÉE, poêle, frigo,
four à micro-ondes, inst. lav.-séch., située rue
Dérignon. 275\$/mois. 450-777-4744

542 CHALETS
A LOUER

LAC BROME: AU CENTRE des stations de ski.
Neuf, 2 c.c., 2 salles de bains, saison de 5 mois
à 5,000\$. Info. 450-243-6446, 450-531-7330.

543 BUREAUX
A LOUER

700 P.I.C.A., 3 bureaux fermés + réception, In-
clus: chauffe, climatisé, déneigé, taxes. 750\$/
m. 841 Cowie, près Simonds S. 450-378-4040

545 LOCAUX
A LOUER

BÂTISSE NEUVE peut être finie au goût du loca-
taire. 8,000 pi. ca. disponibles ou moins. Angle
de Simonds Sud et St-Jacques. : 450-378-4040

Décès



**LAVOIE
LAGRANDEUR**
Mme Gabrielle
1914-2006

Au centre hospitalier de Granby, le 24 décembre 2006, à l'âge de 92 ans est décédée madame Gabrielle Lavoie, épouse de feu Théodore Lagrandeur, demeurant à Granby, autrefois de Waterloo.

Elle était la mère de: Mario (Yolanda), Chantal, feu Gilles, feu Pierre et feu Louise. Elle laisse dans le deuil ses petits-enfants: Moréna, Tamara et Carmel. Elle était la soeur de: Jean Lavoie (Laure), Adrien Lavoie (Thérèse), feu Gérard (Irène), feu Jeanne et feu Marie-Ange. Elle laisse également dans le deuil ses neveux et nièces, autres parents et amis.

Madame Lavoie repose au salon de
Les Résidences Funéraires

Bessette
5034, rue Foster
Waterloo
Tél. : 450-539-1606
ou 1-888-630-7777
Télec. : 450-539-3035
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

Heures d'accueil : vendredi, de 14h à 17h et de 19h à 21h. Samedi, jour des funérailles, à compter de 10h jusqu'au départ du salon à 10h45. Les funérailles auront lieu le samedi 30 décembre 2006, à 11h, en l'église St-Bernardin de Waterloo. L'inhumation aura lieu à une date ultérieure.
(27-28-29-30)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs

672 CAMIONS

CHEVROLET CHEYENNE 1991 150.000 km, avec boîte de 8 pi., 4.500\$. Tél.: 450-375-4991, 450-405-9930.

Préparons la santé de l'avenir!

**Les
PIONS
LANIFIÉS**

Donner grâce
à votre
assurance-vie,
c'est possible.

Fondation du
Centre hospitalier
de Granby

205, boulevard Leclerc Ouest
Granby (Québec) J2G 1T7
Téléphone : 450.375.8030
Télécopieur : 450.375.8006
fondationchg@rrss16.gouv.qc.ca
www.chgranby.qc.ca



DUGUAY
M. Gilles
1957-2006

À Granby, le 26 décembre 2006, à l'âge de 49 ans, est décédé M. Gilles Duguay, fils de feu Guy Duguay et de feu Liliane Rouleau, demeurant à la Villa Bonheur.

La Liturgie de la Parole aura lieu
le vendredi, 29 décembre 2006, à 15
heures, en la Chapelle du:

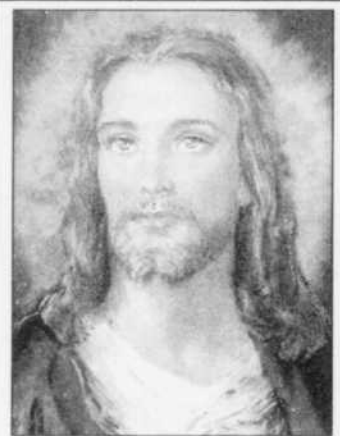
Le Sieur
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Respect, Dignité et Économie
60 boul. Pie IX, Granby (Québec)
Tél.: (450) 777-1414 Téléc.: (450) 777-0999
info@lesieur.ca www.lesieur.ca
Affilié à la C.T.Q.

suivie de l'inhumation au cimetière
Mgr Pelletier. La crémation a eu
lieu au Crématorium Le Sieur. La
famille recevra les témoignages de
sympathie à compter de midi
vendredi, journée de la cérémonie.
Des dons à L'Association de la
sclérose en plaques de la Haute-
Yamaska seraient appréciés.
Formulaires disponibles au bureau
du Complexe Le Sieur.

Il laisse dans le deuil son fils:
Nicolas Alix Duguay, son frère et sa
soeur: François (Annie Turgeon),
Colette (Pierre Thibault), la mère
de son fils, Nathalie Alix ainsi que
ses oncles, tantes, cousins, cousines
et de nombreux ami(e)s et plus
particulièrement son fidèle ami,
Guy Fortin.

La famille désire remercier les
membres du personnel de Villa
Bonheur et plus spécialement ceux
qui étaient proches de Gilles pour
leurs bons soins pendant son séjour
parmi eux. Un merci spécial à Mme
Thérèse Dion pour son généreux
accompagnement.
(28-29)

**Dystrophie
musculaire Canada**
une action musclée



REMERCIEMENTS

AU SACRÉ-COEUR pour faveur
obtenue. Que le Sacré-Coeur de
Jésus soit loué, adoré et glorifié à
travers le monde pour des siècles et
des siècles. Amen. Dites cette prière
6 fois par jour pendant 9 jours et vos
prières seront exaucées, même si
cela semble impossible. N'oubliez
pas de remercier le Sacré-Coeur
avec promesse de publication
quand la faveur sera obtenue.

J.R.



ARÈS
M. Yves
1945 - 2006

Entouré des siens, à l'hôpital Hôtel-
Dieu de Sherbrooke, le 27 décembre
2006, à l'âge de 61 ans, est décédé
monsieur Yves Arès, époux de
Diane Lussier, demeurant à
Lawrenceville.

Outre son épouse, Diane, il laisse
dans le deuil ses filles : Nancy
(Martin Garand), Vicky (Michel
Lapointe); ses petits-enfants :
Marianne, Philippe, Gabriel et
Amélia; ses frères et soeurs : feu
Huguette (Armand Ouellet), feu
Paul-Émile, René (Noëlle-Ange
Laramée), André (Denise Racicot),
Réal (Diane Meunier), feu Francine
(Germain Arès), Jean-Jacques
(Isabelle Bissailon), Denise (Guy
Dalpé); ses beaux-frères et belles-
soeurs: Stella (Adrien Gagné),
Rachel (Paul Beauchemin),
Claudette (Gérald Plante), Gracia
(Jacques Beauchemin), Francine
(François David), Lucie, Serge
(Manon Viger), Gisèle Gauthier; il
laisse également dans le deuil ses
nombreux neveux et nièces, autres
parents et amis.

La famille désire remercier le
personnel des soins palliatifs de
l'hôpital Hôtel-Dieu pour les bons
soins prodigués à M. Arès. Un merci
spécial aux membres de la famille
pour leur support durant son séjour
à l'hôpital et au cours de sa maladie.
La crémation a eu lieu à Granby au
crématorium de Les Jardins
Funéraires Bessette. La famille
recevra les témoignages de
sympathie samedi, jour des
funérailles, à compter de 10 h au
salon de:

Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Jude N), Granby
Tél. : (450) 777-1171
ou 1 888 730-6666
Télec. : (450) 777-4393
www.famillebessette.com
Affiliés à la C.T.Q.

Les funérailles auront lieu le
samedi, 30 décembre 2006, à 14 h
en l'église de Lawrenceville.
En guise de sympathie, un don à la
Fondation québécoise du cancer
serait apprécié. Les formulaires
seront disponibles au salon.
(28-29-30)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs

Comblez
le vide

Fondation pour
l'alphabétisation
1 800 361-9142 www.fqa.qc.ca

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

Prenez avis que la compagnie 9087-
1625 QUÉBEC INC. demandera à
l'inspecteur général des Institutions
financières la permission de se dis-
soudre.

SIGNÉ à Bolton Ouest, ce 29 décem-
bre 2006.

CONRAD HUARD,
propriétaire.



LAGUË
(Lataille)
Mme Normande
1927 - 2006

À l'Hôpital B.M.P. de Cowansville,
le 27 décembre 2006 à l'âge de 79
ans est décédée Mme Normande
Lataille, épouse de feu Louis Laguë
demeurant à Farnham.

Elle laisse dans le deuil ses enfants,
Louise (Claude Morin), Yvan,
Ghislaine (Jacquelin Hardy), Benoit
(Christian Labelle), Nathalie
(Martin Argouin). Elle laisse
également ses 6 petits-enfants, sa
soeur Mme Claire Lataille (feu
Aimée Savary) ainsi que ses beaux-
frères et belles-soeurs, neveux et
nièces et autres parents et amis.

Mme Laguë est exposée ce
vendredi, 29 décembre, à 19 h au

SALON FUNÉRAIRE
F. & J.M. DESOURDY INC.
205 PRINCIPALE EST
FARNHAM

TÉL.: (450) 293-4474 TÉLÉC.: (450) 293-8525
fjmdesourdy@qc.oir.com

Les funérailles auront lieu le
samedi, 30 décembre, à 13 h en
l'église St-Romuald, suivies de
l'inhumation au cimetière de
Farnham. Heures des visites:
vendredi 19 à 22 h; samedi,
ouverture à 11 h.
Des dons à la Fondation de
l'Hôpital B.M.P. de Cowansville
seraient appréciés. Formulaires
disponibles au salon.
(29-30)



JOLICOEUR
Mme Denise
1943-2006

Au centre hospitalier de Granby, le
28 décembre 2006, à l'âge de 63 ans,
est décédée madame Denise
Jolicoeur, fille de feu Edouard
Jolicoeur et de feu Aline Gravel,
demeurant à Waterloo.

Elle laisse dans le deuil ses neveux et
nièces, autres parents et amis.

La crémation a eu lieu à Granby au
crématorium de Les Jardins
Funéraires Bessette. Sous la
direction de

Les Résidences Funéraires
Bessette
5034, Foster, Waterloo
Tél. : (450) 539-1606 ou
1 888 730-6666
Télec. : (450) 539-3035
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

Les funérailles auront lieu le
samedi, 30 décembre 2006, à 13 h,
en l'église St-Bernardin de
Waterloo. Parents et amis sont
priés de se rendre directement à
l'église.

L'inhumation au cimetière St-
Bernardin de Waterloo aura lieu à
une date ultérieure.
29-30

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs

Avis de décès



**BÉDARD
MARCHAND**
Mme Andrée
1933-2006

À Granby, le 27 décembre 2006, à l'âge de 73 ans, entourée de sa famille, est
décédée Mme Andrée Marchand, née Bédard, épouse de M. Claude
Marchand, demeurant à Granby. Elle était la fille de feu Paul Bédard et de feu
Laurette Déry.

Elle laisse dans le deuil outre son époux Claude, son fils bien-aimé Richard
(Pascale Cordeau), ses petits-enfants adorés Kevin et Jeffrey, son beau-frère
Jean-Jacques Marchand, de nombreux cousins, cousines, et spécialement
Frances Bienvenue et sa filleule Elise ainsi que plusieurs ami(e)s.
Andrée est décédée après de nombreuses années de combat contre la mala-
die. Elle était non seulement courageuse mais elle était une femme battante,
femme de grand cœur et d'un grand amour et d'une loyauté envers sa famille
et ses amis. Elle nous manquera tous, mais son sourire et sa joie de vivre nous
accompagneront toujours.

La famille désire remercier le personnel du 5e ouest du Centre Hospitalier de
Granby, du département d'oncologie, le personnel du département de dialyse
et surtout Dr Serge Clément, pour les bons soins prodigués à Mme Andrée
Bédard. Finalement, la famille remercie spécialement un ami de longue date
Dr Serge Corbin, pour les bons soins et son entier dévouement envers Andrée.

Les funérailles auront lieu le mercredi 3 janvier. Le convoi funèbre partira du

Girardot & Ménard
470 Dufferin, Granby
Tél.: 372-4498 - Téléc.: 372-2738
Courriel: complexe@girardot-menard.com
Affiliée de la C.T.Q.

pour se rendre à l'église Ste-Famille, où le service sera célébré à 11 h. La cré-
mation a eu lieu au Crématorium Girardot & Ménard. A NOTER que la famille
sera présente au complexe afin de recevoir les témoignages de sympathie,
mardi de 14 à 16 h, et de 19 à 22 h. Ouverture des salons, mercredi journée
des funérailles à compter de 9 h.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de
Granby seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du complexe
funéraire.

Décès

29

ELDRIDGE M. Richard Murray 1939-2006

Suite à un courageux combat contre le cancer et entouré de sa famille adorée, monsieur Richard Murray Eldridge a rejoint le Seigneur la veille de Noël 2006.

Il laisse dans le deuil son épouse Suzanne Osborne; ses enfants: Thomas (Shawn), Sheri (Perry) et Lisa (John); il laisse également dans le deuil Carole, Andrew, David (Janice), Harold et Laura (Harry); ses frères et sa sœur: Anthony (Dorcas), Douglas (Brenda) et Bonnie; son beau-frère Victor Osborne ainsi que ses nombreux petits-enfants.

La famille désire remercier le Dr Normand Chagnon et le personnel des soins palliatifs, spécialement Marie-Hélène Duhamel, ainsi que le Dr Koopman et le personnel d'oncologie de l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins pour les bons soins prodigués à M. Eldridge.

M. Eldridge repose au salon de
Les Résidences Funéraires

Bessette
5034, Foster
Waterloo

Tél. : 450-539-1606

ou 1 888 730-6666

Télé. : 450-539-3035

www.famillebessette.com

Affiliée à la C.T.Q.

Heures d'accueil: jeudi, de 14h à 16h et de 19h à 21h. Un Masonic Service aura lieu à 19h30. Le service sera célébré le vendredi 29 décembre 2006, à 14h, en l'église St-Luke's Anglican. Parents et amis sont priés de se rendre directement à l'église. Suivi de l'inhumation au cimetière Knowlton avec le Rev. W. Davidson.

En guise de sympathies, un don à la Fondation B.M.P., la Fondation Brome County Historical Society ou à la Société Canadienne du cancer serait apprécié. Les formulaires seront disponibles au salon. (27-28-29)

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette
Le vrai sens des valeurs



CHAGNON M. Uldéric 1925-2006

À Granby, le 26 décembre 2006, à l'âge de 81 ans est décédé M. Uldéric Chagnon, époux de feu Jeanne Blanchard, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le vendredi 29 décembre 2006. Le convoi funèbre partira du:



pour se rendre à l'église St-Eugène, où le service sera célébré à 11 heures, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, Granby. Les heures d'accueil seront vendredi, jour des funérailles, à compter de 9 heures au salon.

Des dons à la Société Alzheimer de Granby ou à la Fondation du C.H.G. seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur.

Il laisse dans le deuil ses filles: Nicole (Charles Tessier) et Lise (Alan Pridmore); ses petits-fils: Louis-Philippe et Marc-André Tessier et Maxime Pridmore; ses frères et sœurs: Maurice (Alice), Richard (Pierrette), Simone (feu Rosaire), Dolorès (feu Robert), Gilberte (André), Jacqueline (Jean-Paul) et feu Yvette (Jean-Marie); ses beaux-frères et belles-sœurs: Agnès Blanchard, Simone Petit, Jacques Blanchard (Jeanne) et Eddy Leupold ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille désire remercier le personnel de Marie-Berthe Couture et le docteur Lucie Roy pour les bons soins prodigués à M. Chagnon durant son séjour parmi eux. (27-28-29)



CHAPLIN Mme Laura 1934 - 2006

Au Centre hospitalier de Granby, le 27 décembre 2006, à l'âge de 72 ans, est décédée madame Laura Chaplin, épouse de feu Lucien Giroux, fille de Etta Foisy et de feu Gilbert Chaplin, demeurant à Waterloo.

Elle était la mère de Jacqueline Wheeler (feu Eddy Wheeler), Suzanne Wheeler (Douglas Wheeler), Alain Giroux (Lorrie Wheeler), Raymond Giroux, Johanne Giroux (Dave St-Onge), Robert Giroux (Christina Williams), feu Roger Giroux. Elle laisse dans le deuil son amie: Dot Barrie; ses 8 petits-enfants; ses 9 arrière-petits-enfants; son frère, Macky Champlain (Claudette Lecours) ainsi que ses beaux-frères, belles-sœurs, autres parents et amis.

Madame Chaplin repose au salon de

Les Résidences Funéraires
Bessette

5034 Foster, Waterloo

Tél. : (450) 539-1606 ou

1 888 730-6666

Télé. : (450) 539-3035

www.famillebessette.com

Affiliées à la C.T.Q.

Heures d'accueil: Mardi, de 14h à 17h et de 19h à 22h; mercredi, jour de la célébration de la Parole, à compter de 9h. La célébration de la Parole aura lieu le mercredi, 3 janvier 2007, à 11h, en la chapelle de Les Résidences Funéraires Bessette. L'inhumation au cimetière St-Bernardin de Waterloo aura lieu à une date ultérieure. (29-30)

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette
Le vrai sens des valeurs



DION M. J. Lionel 1911 - 2006

Au Centre hospitalier de Granby, le 27 décembre 2006 à l'âge de 95 ans, est décédé M. J. Lionel Dion, demeurant à Granby, époux de feu Eugénie Gobeil.

Il était le père de Pierrette (Marcel Bienvenue), Gisèle, Denise (Jean Baillet), feu Jean-Clément (Louise Pilon), Pierre-Paul (Marie Boisclair). Il laisse également dans le deuil ses petits-enfants: Martin et Louise Bienvenue, Elyse Marquis (et son père Germain Marquis), Francis et Daniel Baillet, Nathalie et Isabelle Dion (et leur mère Raymonde Beaugard), Marie-Lise, Louis-Philippe, Christina Dion (et leur mère Michèle Bureau); ses arrière-petits-enfants: Alice, Judith, Emélie, Eric, Sophie et Mylène, son beau-frère, Montcalm Larence (feu Alice Gobeil) ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et amis.

Les funérailles auront lieu le mercredi, 3 janvier. Le convoi funèbre partira du



pour se rendre à l'église St-Vincent Ferrier d'Adamsville, où le service sera célébré à 11h. La crémation a eu lieu au Crématorium Girardot & Ménard. À noter que la famille sera présente au complexe funéraire afin de recevoir les témoignages de sympathie, mardi de 14h à 16h et de 19h à 21h. Ouverture des salons mercredi, journée des funérailles, à compter de 9h.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Granby seraient appréciés. Formulaires disponibles au complexe. (29-30-03)



ST-MARTIN M. Marcel 1925-2006

Subitement à son domicile, le 27 décembre 2006, à l'âge de 81 ans, est décédé M. Marcel St-Martin, époux de Marie-Marthe Jalbert, demeurant à Waterloo.

Outre son épouse, Marie-Marthe, il laisse dans le deuil ses enfants: Jacques St-Martin (Francine Perras), Guy St-Martin (Johanne Martin); ses petits-enfants: Philippe et Alexandre, Sonia (Louis-Éric Drolet), Francis (Maryleen Trotter). Il était le frère de: Lilianne (feu Albert Lacombe), Jean-Marc, Fernande (feu Philias St-Germain), Germain (feu Marie-Paul Brodeur), Réjeanne (Robert Jalbert), feu Stella, feu Florence (feu Rosaire Bouchard), feu Éva (Paul-Émile Forget), feu Gérard, feu Laurette (feu Donat Laroches). Il laisse également ses beaux-frères et belles-sœurs, plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines, autres parents et amis.

La crémation a eu lieu à Granby au crématorium de Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie samedi, jour des funérailles, à compter de 11h30, jusqu'au départ du salon à 14h45. Les funérailles auront lieu le samedi, 30 décembre 2006.

Le convoi funèbre partira de
Les Résidences Funéraires
Bessette

5034, Foster, Waterloo

Tél. : (450) 539-1606 ou

1 888 730-6666

Télé. : (450) 539-3035

www.famillebessette.com

Affiliée à la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Bernardin de Waterloo où le service sera célébré à 15h. L'inhumation au cimetière de Roxton Falls aura lieu à une date ultérieure. (29-30)

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette
Le vrai sens des valeurs



DUMONT M. Maurice 1929-2006

Au Centre hospitalier de Granby, le 23 décembre 2006, à l'âge de 77 ans est décédé monsieur Maurice Dumont, époux de madame Yvette Larocque, demeurant à Granby.

Outre son épouse, Yvette, il laisse dans le deuil ses enfants: Roger (Johanne Choinière) et Normand; ses petits-enfants: Andréanne, Julien et Charles-Éric; sa belle-sœur: Yolande Larocque (Clément Proulx) ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.

La crémation a eu lieu à Granby, au crématorium de Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie vendredi, de 14h à 17h et de 19h à 21h. Samedi, jour des funérailles, à compter de 9h au salon de

Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Jude N.), Granby

Tél. : 450-777-1171

ou 1 888 730-6666

Télé. : 450-777-4393

www.famillebessette.com

Affiliée à la C.T.Q.

jusqu'au départ du salon à 10h40. Les funérailles auront lieu le samedi 30 décembre 2006, à 11h, en l'église St-Luc de Granby. Suivies de la mise en place au columbarium de Les Jardins Funéraires Bessette. Tous ceux qui l'ont connu se souviendront de son rire inoubliable. Sa joie de vivre se transmettait à tous ceux qui l'entouraient. Merci pour toute la joie que tu as donnée dans ta vie. (27-28-29-30)

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette
Le vrai sens des valeurs



LALIBERTÉ Germain 1945 - 2006

À l'hôpital La Providence de Magog, le 26 décembre 2006, à l'âge de 61 ans, est décédé M. Germain Laliberté, époux de Denise Brasseur, demeurant à Acton Vale.

Outre son épouse, il laisse ses enfants: Stéphane (Maude Genest), Caroline (Christian Gaouette) et Mélanie (Dany Nadeau), cinq petits-enfants: Emma, Emilie, Anne, Édouard et Rosemarie; trois frères et onze sœurs ainsi que plusieurs oncles et tantes, neveux et nièces, cousins et cousines et autres parents et ami(e)s.

La famille sera présente au

Salon Marcel Boisvert Ltée

1150 du Marché, Acton Vale

le vendredi, 29 décembre 2006, de 14h à 17h et de 19h à 22h. Les funérailles seront célébrées le samedi, 30 décembre 2006, à 14h à l'église St-André d'Acton Vale, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial. À remarquer que samedi, le salon ouvrira à midi. (29)

Pour que toujours son souvenir demeure

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans, 5 ans ou 10 ans que survenait le départ d'un être cher?

Soulignez l'événement en publiant un anniversaire de décès, à l'intérieur duquel vous pourrez insérer une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 450 375-4555, poste 223 (3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est

VENDREDI 29 DÉCEMBRE 2006 - LA VOIX DE L'EST 25

29

29

9 900 \$



2003 MAZDA PROTEGÉ SE
4 p., 5 vit., CD, seulement 40 000 km, bal. gar.
5 ans/100 000 km

5 300 \$



2000 PONTIAC SUNFIRE SE
2 p., aut., clim.
Prix de liste : 5 800 \$

12 900 \$



2003 PONTIAC VIBE GT
5 vit., t. équ., «mags», toit ouvrant, clim., CD.

12 300 \$



2002 MAZDA PROTEGÉ 5
5 p., aut., clim., gr. élect., «mags», bal. gar.

12 500 \$



2003 CHRYSLER PT CRUISER GT
turbo, aut., toit, «mags» chromés, bal. gar. Chrysler

13 900 \$



2002 HONDA CIVIC SI
2 p., 5 vit., toit ouvrant, «mags», aileron,
seulement 48 000 km

9 300 \$



2002 DODGE CARAVAN
3,3 L, clim., bal. gar.

4 400 \$



1994 JEEP CHEROKEE SPORT
4x4, 4 L, aut., gr. élect., gar. incluse

10 200 \$



1999 DODGE DAKOTA X-CAB
V6, aut., clim., «mags», 63 000 km

16 900 \$



2003 TOYOTA CELICA GT
édition TR-D, 5 vit., clim., t. équ., gar. incluse

12 900 \$



2001 NISSAN MAXIMA SE
V6, 3 L, t. équ., CD, toit ouvrant, int. cuir, «mags»
17 po, gar. incluse

6 400 \$



2001 FORD FOCUS SE
fam., aut., clim., CD, gar. incluse

3 200 \$



1995 CHEVROLET LUMINA
3,1 L, 7 pass., clim., très propre, gar. incluse

5 900 \$



2001 SUZUKI ESTEEM
fam., 5 vit., 1,8 L, gar. incluse
Prix de liste : 6 775 \$

7 800 \$



2000 MAZDA PROTEGÉ LX
2 L, aut., clim., gr. élect., CD, dém. à dist.,
gar. incluse

10 900 \$



2003 FORD FOCUS ZX5
aut., moteur Z-Tec, t. équ., + toit ouvrant, int. cuir,
63 000 km

4 400 \$



1996 NISSAN MAXIMA GLE
V6, 3,6 L, t. équ., int. cuir, gar. incluse

Chers clients,

Merci de nous faire cadeau de votre confiance !

*Que le temps des Fêtes et la Nouvelle Année
soient pour vous source de joie, de bonheur et
d'espoir !*

*Heureux temps des Fêtes
et bonne année
2007 !*



15 400 \$



2003 SATURN VUE AWD
4 cyl., clim., bal. gar., seulement 29 000 km

6 400 \$



1997 HONDA ACCORD LX
aut., 4 p., 4 cyl., clim., gr. élect.
Prix de liste : 6 900 \$

11 900 \$



2003 HONDA CIVIC DX-G
4 p., aut., clim., bal. gar. Honda 70 000 km

15 300 \$



2003 HONDA ACCORD DX
4 p., 4 cyl., aut., clim., gr. élect., bal. gar.

AUTOMOBILES CENTRE-VILLE GRANBY

601 Principale, Granby 450 378-1212
(voisin de la Cantine Chez Ben)

Visitez-nous sur www.autocentrevillegranby.com

10 200 \$



2003 VOLKS GOLF
4 p., 5 vit., clim., 76 000 km
Prix de liste : 10 500 \$

Spécial
23 500 \$



2004 AUDI A-4 Quattro
1,8 T, fam., 6 vit., int. cuir., toit ouvrant, gar.
incluse. Prix de liste : 31 450 \$

9 700 \$



2003 FORD FOCUS SE
4 p., aut., moteur Z-Tec, clim., glaces élect., CD,
«mags», 57 000 km

4 900 \$



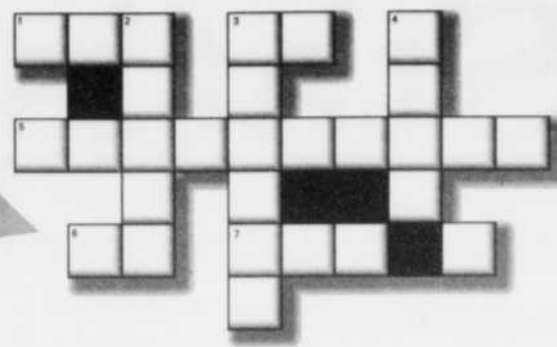
2000 HYUNDAI ACCENT GS
3 p., «hatchback», 5 vit., gar. incluse

6 000 \$



1998 TOYOTA PASEO
5 vit., noire, «mags»
Prix de liste : 6 500 \$

JEUUX



29

MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

- Bruit d'un liquide dans l'estomac.
- Cuve de cuisine - Complexé.
- Voguaît au Moyen Age - Se termine le matin - Intensité sonore d'un appareil.
- Bâtiment de la marine de guerre - Oiseaux ratites.
- Unité de mesure de capacité électrique - Préfixe signifiant contre.
- Sort du pis - Andouille.
- Électronvolt - Choisis - Division de l'histoire.
- Voisin de l'écureuil - Disposer en réseau.
- Force paramilitaire - D'une courtoisie aimable.
- Relatif à l'oreille - Frappe le malade.
- Construction en hauteur - Terrain humide et bourbeux.
- Élément d'assemblage - Sont d'or après 50 ans.

- Épouse d'Ouranos - Mammifère d'Amérique tropicale.
- Enjoliver - Chant liturgique.
- Épuisant - Orifice de l'urètre.
- À cet endroit - Régime alimentaire particulier.
- Autre nom de la baudroie - Propre au baudet.
- Vaut 576 m environ - Mois - Enclos, en Afrique.
- Fous - Bruit sec.
- Louveteau - Abri de haute montagne.
- Mettre en réserve - A lui.

■ SOLUTION AU PROCHAIN

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 1953

1	B	R	E	D	O	U	I	L	L	A	G	E
2	R	I	T	O	U	R	N	E	L	L	E	S
3	A	C	A	D	I	E	S	A	B	L	E	
4	S	I	T	U	E	R	E	N	I	E	R	
5	S	N	E	T	O	R	O	N	I			
6	E	A	S	P	I	C	S	O	I	N		
7	E	R	S	A	C	H	E	S	T	E		
8	A	T	O	N	E	U	H	A				
9	S	P	I	S	A	U	T	I	L	L	E	
10	T	I	C	K	E	T	S	H	U	I	T	
11	A	D	O	S	R	E	L	A	X	E	R	
12	R	E	T	I	R	E	S	N	E	N	E	

VERTICALEMENT

- Acte de soumission.
- Gouffre qui s'ouvre en région calcaire - Informer.
- Échauffourée - Tendue avec force.

MC1954

1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

MOTS MYSTÈRES

MM1954

AERIEN
AILERON
ALAIRE
ANCRE
ARMEE
BANG
CAYLEY
CELLULE
CHAINE
CHASSE
CIVILE
COLI
COQUE
CRASH
DECOLLER
DORET
ELEVON
ENVOL
ESCADRE
ESCADRON
ESCALE
FABRE
FONK
GROUPE
KLOTEN
LACET
LATHAM

LEDOC
LESTER
LOOPING
MACH
MONOPLAN
NARITA
NIEUPORT
NOBILE
PALE
PARC
PISTE
PLACE
PORTANCE
RADAR
RAMPANT
REACTEUR
ROTOR
ROUE
SIEGE
SON
SOUTE
STICK
TUYERE
ULMISTE
VENT
VITESSE
VOLET

AERONAUTIQUE - Un mot de 8 lettres

V E S E C N A T R O P U E I N
O L O V N E S S E T I V F N A
L A N V E N T I G N I P O O L
E P U O R G I E L E V O N R P
T E L I V I C G R O E E K E O
Q N E T O L K E U O C M N L N
N R U R E T S E L R D I R I O
O O O B U C U D E L A T H A M
B T R Y A P T E S H U D I N A
I O E D L N T C C O C L A C C
L R R A A S G O A P U R E R H
E E C P I C Q L L Y I T A E A
P E M M R U S L E T L S E P S
T A L N E I R E A A H E T G S
R U E T C A E R B A F E Y E E

Solution du dernier problème:

DAURADE

2	5	4		6		9		
3								
		8			4		2	5
6				5	1			
						3		
5	4		7					1
9		3	5	1				4
						8		
7	8		9		2			

Niveau de difficulté : MOYEN

0446

Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

5	8	7	9	6	1	2	3	4
1	4	9	8	3	2	5	7	6
6	2	3	4	7	5	9	1	8
3	1	2	6	5	9	4	8	7
8	9	5	7	1	4	6	2	3
7	6	4	2	8	3	1	5	9
2	3	8	1	9	6	7	4	5
4	5	6	3	2	7	8	9	1
9	7	1	5	4	8	3	6	2

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

Par Fabien Savary

0445

PENSÉE

« On peut être sûr d'avoir pris une bonne décision quand tout notre être est en parfait accord avec notre choix ».

LE SOURIRE MATINAL

Vous souvenez-vous du temps où ça faisait vraiment plaisir de retrouver une pièce de 25c dans la poche d'un vieux pardessus ?

BEN



VENDREDI 29 DECEMBRE 2006 - LA VOIX DE L'EST 27

29

Statistiques

Hockey

Ligue junior AAA

Équipe	M	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
SECTION SHERWOOD								
Longueuil	35	25	9	1	0	182	133	51
Valleyfield	33	23	8	2	0	164	123	48
Lachine	37	18	14	5	0	172	184	41
Kahnawake	34	19	13	2	0	164	150	40
Granby	33	15	14	3	1	152	159	34
Champlain	33	15	18	0	0	117	124	30
Vaudreuil	34	10	21	2	1	138	178	23
SECTION DROLET								
Saint-Jérôme	35	27	6	2	0	197	127	56
Joliette	34	24	6	3	1	171	124	52
Témiscouma	36	22	8	3	3	175	160	50
Saint-Eustache	37	16	18	2	1	168	178	35
Saint-Laurent	31	10	13	5	3	136	146	28
Saint-Félicien	34	11	18	4	1	138	163	27
Lafleche	34	5	28	1	0	94	220	11

Du samedi 23 décembre au mardi 2 janvier
Trêve de la période des fêtes

Ligue junior AAA

Joueur	B	A	Pts
Chamberland, Maxime, Kah	29	54	83
Duimet, François, Ter	40	40	80
Boileau, Stéphane, SU	27	48	75
Mazerolle, Bobby, Val	29	44	73
Douglas, Nicolas, SE	32	38	70
Bergeron, Samuel, Ter	35	33	68
Nadeau, Alexandre, Kah	30	36	66
Girouard, Marc, Lac	32	32	64
Lauzon, Carl, Lac	30	34	64
Grenier, Mathieu, SU	26	38	64
Breton, Jean-Sébastien, Val	28	34	62
Gauthier, Sébastien, Jol	27	34	61
Boies, Gabriel, Jol	23	38	61
Bertrand, Philippe, Val	21	40	61
Laprise, Renaud, Jol	19	40	59

Ligue nationale

Équipe	M	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
SECTION NORD-EST								
Buffalo	36	26	7	3	144	106	55	
Montréal	36	22	9	5	116	98	49	
Boston	34	18	13	3	106	116	39	
Ottawa	38	19	18	1	123	113	39	
Toronto	38	17	16	5	123	130	39	
SECTION ATLANTIQUE								
New Jersey	36	20	13	3	95	89	43	
N.Y. Islanders	36	19	14	3	109	100	41	
N.Y. Rangers	38	18	16	4	115	122	40	
Pittsburgh	36	15	15	6	112	122	36	
Philadelphia	36	8	24	4	84	139	20	
SECTION SUD-EST								
Atlanta	39	23	10	6	126	115	52	
Caroline	38	20	14	4	119	115	44	
Washington	37	16	14	7	114	129	39	
Tampa Bay	37	17	18	2	119	118	36	
Floride	40	14	19	7	108	129	35	
ASSOCIATION DE L'OUEST								
SECTION CENTRALE								
Nashville	37	25	9	3	124	95	53	
Detroit	36	22	9	5	102	78	49	
Chicago	36	16	15	5	92	101	37	
Columbus	36	14	19	3	92	107	31	
St. Louis	36	10	19	7	85	120	27	
SECTION NORD-OUEST								
Vancouver	38	19	18	1	89	101	39	
Edmonton	35	18	15	2	98	95	38	
Calgary	35	17	14	4	101	91	38	
Colorado	36	18	16	2	118	104	38	
Minnesota	37	18	17	2	102	102	38	
SECTION PACIFIQUE								
Anaheim	39	28	5	6	138	92	62	
San Jose	37	25	12	0	110	81	50	
Dallas	38	24	14	0	101	85	48	
Los Angeles	38	13	20	5	103	135	31	
Phoenix	35	13	20	2	88	128	28	

Mercredi 27 décembre
Montréal 4 Washington 1
 Ottawa 2 N.Y. Islanders 0
 Vancouver 6 Calgary 5 (P)
 Atlanta 4 Pittsburgh 2
 Detroit 3 Minnesota 1
 Florida 3 Philadelphia 1
 Dallas 5 Colorado 4
Jeudi 28 décembre
 Carolina à Buffalo
 Detroit à Columbus
 Philadelphia à Tampa Bay
 Los Angeles à Edmonton
 Phoenix à San Jose
Vendredi 29 décembre
 Anaheim en Caroline, 19h00
 N.Y. Rangers à Ottawa, 19h30
 Washington au New Jersey, 19h30
 Toronto à Pittsburgh, 19h30
Montréal en Floride, 19h30
 Colorado à St. Louis, 20h00
 Columbus au Minnesota, 20h00
 Boston à Chicago, 20h30
 Nashville à Dallas, 20h30
 St. Louis au Colorado, 21h00
 Los Angeles à Calgary, 21h00
Samedi 30 décembre
 Atlanta à Buffalo, 19h00
 Ottawa à Toronto, 19h00
 New Jersey à N.Y. Islanders, 19h00
 Washington à N.Y. Rangers, 19h00
Montréal à Tampa Bay, 19h30
 Colorado à St. Louis, 20h00
 Boston à Nashville, 20h00
 San Jose à Phoenix, 21h00
 Vancouver à Edmonton, 22h00.

Ligue nationale

Classement général

Équipe	M	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
PARTIES D'HIER NON COMPRIS								
ASSOCIATION DE L'EST								
1. Buffalo	36	26	7	3	144	106	55	
2. Atlanta	39	22	9	5	116	98	49	
3. New Jersey	36	20	13	3	95	89	43	
4. Montréal	36	22	9	5	116	98	49	
5. Caroline	38	20	14	4	119	115	44	
6. N.Y. Islanders	36	19	14	3	109	100	41	
7. N.Y. Rangers	38	18	16	4	115	122	40	
8. Boston	34	18	13	3	106	116	39	
9. Washington	37	16	14	7	114	129	39	
10. Ottawa	38	19	18	1	123	113	39	
11. Toronto	38	17	16	5	123	130	39	
12. Pittsburgh	36	15	15	6	112	122	36	
13. Tampa Bay	37	17	18	2	119	118	36	
14. Floride	40	14	19	7	108	129	35	
15. Philadelphia	36	8	24	4	84	139	20	
ASSOCIATION DE L'OUEST								
1. Anaheim	39	28	5	6	138	92	62	
2. Nashville	37	25	9	3	124	95	53	
3. Vancouver	38	19	18	1	89	101	39	
4. San Jose	37	25	12	0	110	81	50	
5. Detroit	36	22	9	5	102	78	49	
6. Dallas	38	24	14	0	101	85	48	
7. Edmonton	35	18	15	2	98	95	38	
8. Calgary	35	17	14	4	101	91	38	
9. Colorado	36	18	16	2	118	104	38	
10. Minnesota	37	18	17	2	102	102	38	
11. Chicago	36	16	15	5	92	101	37	
12. Columbus	36	14	19	3	92	107	31	
13. Los Angeles	38	13	20	5	103	135	31	
14. Phoenix	35	13	20	2	88	128	28	
15. St. Louis	36	10	19	7	85	120	27	

Meneurs

Joueur	B	A	Pts
Crosby, Pgh	17	38	55
Hossa, Atl	24	28	52
Jagr, NYR	16	35	51
Ovechkin, Wash	25	24	49
Lecavalier, TB	21	27	48
Saint-Louis, FB	24	23	47
Iginla, Cal	20	25	45
Selanne, Ana	19	26	45
Savard, Bos	11	34	45
Spezza, Ott	19	25	44
Heatley, Ott	20	23	43
Straka, NYR	18	25	43
Kozlov, Atl	15	28	43
Brief, Buf	14	29	43
Shanahan, NYR	23	19	42
Kovalchuk, Atl	20	22	42
Bergeron, Bos	12	29	41
Brind'Amour, Car	12	29	41
Nylander, NYR	12	29	41
Thornton, SJ	9	32	41
Atkinson, Buf	17	23	40
Sakic, Col	16	24	40
Jokinen, Flo	15	25	40
Whitney, Car	13	26	39
Pronger, Ana	7	32	39
Blake, NYI	21	17	38
Kariya, Nash	11	27	38
H. Sedim, Vcr	5	33	38
Vanek, Buf	19	18	37
Williams, Car	18	18	36
Koivu, Mtl	15	21	36
Lampkow, Cal	13	23	36
Sullivan, Nash	11	25	36

Ligue nationale

Meneurs

Joueur	B	A	Pts
Crosby, Pgh	17	38	55
Hossa, Atl	24	28	52
Jagr, NYR	16	35	51
Ovechkin, Wash	25	24	49
Lecavalier, TB	21	27	48
Saint-Louis, FB	24	23	47
Iginla, Cal	20	25	45
Selanne, Ana	19	26	45
Savard, Bos	11	34	45
Spezza, Ott	19	25	44
Heatley, Ott	20	23	43
Straka, NYR	18	25	43
Kozlov, Atl	15	28	43
Brief, Buf	14	29	43
Shanahan, NYR	23	19	42
Kovalchuk, Atl	20	22	42
Bergeron, Bos	12	29	41
Brind'Amour, Car	12	29	41
Nylander, NYR	12	29	41
Thornton, SJ	9	32	41
Atkinson, Buf	17	23	40
Sakic, Col	16	24	40
Jokinen, Flo	15	25	40
Whitney, Car	13	26	39
Pronger, Ana	7	32	39
Blake, NYI	21	17	38
Kariya, Nash	11	27	38
H. Sedim, Vcr	5	33	38
Vanek, Buf	19	18	37
Williams, Car	18	18	36
Koivu, Mtl	15	21	36
Lampkow, Cal	13	23	36
Sullivan, Nash	11	25	36

Ligue nationale

Classement

Équipe	M	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
PARTIES D'HIER NON COMPRIS								
ASSOCIATION DE L'EST								
SECTION NORD-EST								
Buffalo	36	26	7	3	144	106	55	
Montréal	36	22	9	5	116	98	49	
Boston	34	18	13	3	106	116	39	
Ottawa	38	19	18	1	123	113	39	
Toronto	38	17	16	5	123	130	39	
SECTION ATLANTIQUE								
New Jersey	36	20	13	3	95	89	43	
N.Y. Islanders	36	19	14	3	109	100	41	
N.Y. Rangers	38	18	16	4	115	122	40	
Pittsburgh	36	15	15	6	112	122	36	
Philadelphia	36	8	24	4	84	139	20	
SECTION SUD-EST								
Atlanta	39	23	10	6	126	115	52	
Caroline	38	20	14	4	119	115	44	
Washington	37							

Les Voyageurs croisent le fer avec le Desjardins

Un autre épisode de la rivalité de la route 104, ce soir



FERNAND BÉLANGER
fbelange@lavoixdelest.qc.ca

Cowansville — Les Voyageurs de Cowansville croiseront le fer avec le Desjardins de Farnham pour la dernière fois de la saison régulière ce soir à 20h, au Pavillon des sports, dans ce qui sera probablement un avant-goût des séries éliminatoires.

Les Voyageurs occupent en effet le deuxième rang de la section Sherwood, dans la Ligue de hockey senior Promutuel, avec 34 points en 22 joutes. Le Desjardins est pour sa part installé au troisième échelon en vertu d'un total de 22 points en 19 parties. Cet autre épisode de la rivalité de la route 104 devrait donc être marqué par une autre bonne foule.

La formation cowansvilloise a remporté trois des quatre rencontres précédentes face au Desjardins, dont la dernière par la marque de 5-4 le 9 décembre à Farnham. Cette joute avait été ponctuée de deux mêlées générales, dont une avant la partie. Carlos Ceballos, du Desjardins, avait alors écopé d'une suspension pour avoir été le premier joueur à quitter le banc pour entreprendre une bagarre. «Ça a brassé à Farnham et on sera prêts si ça recommence», assure l'entraîneur Alain Ménard.

Le pilote des Voyageurs s'attend aussi à ce que la partie soit à priori disputée, comme cela a été le cas dans les quatre affrontements précédents, avec une différence d'un but deux fois et de deux filets dans les deux autres matches.

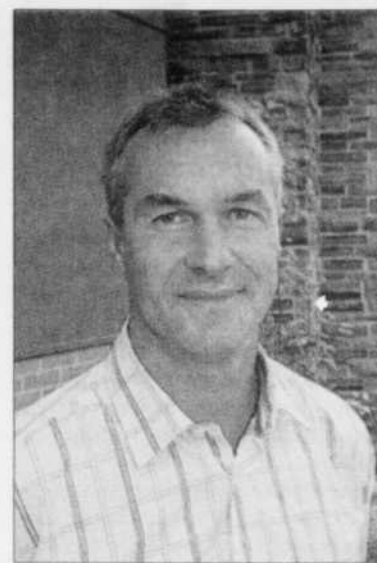
«Ça va être un bon match. Farnham a un style de jeu combatif et c'est pourquoi les parties sont serrées», analyse Alain Ménard.

Les frères Alexandre et Robin Charest rateront ce match, puisqu'ils séjournent dans leur famille, dans le Témiscouata, pour la période des Fêtes. Ils seront de retour dans l'alignement lors de l'important duel contre les Maroons de Waterloo, le samedi 6 janvier, à l'aréna Jacques-Chagnon. Martin Beaulne ratera aussi la partie en raison d'une blessure, tandis que le défenseur Sylvain Thibault représente un cas douteux et son état est évalué quotidiennement.

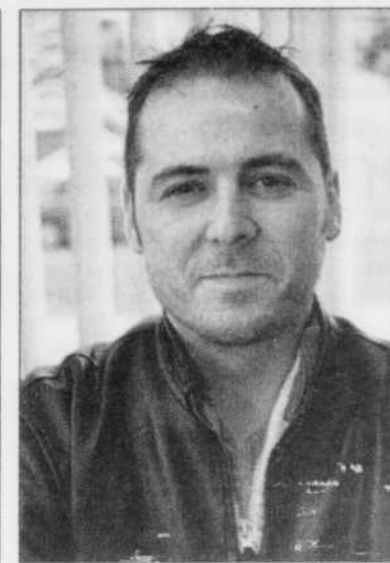
Plusieurs absents chez le Desjardins aussi

Le pilote Martin Georges, du Desjardins, estime lui aussi que la rivalité entre Farnham et Cowansville va aller en augmentant lors de ce sprint de fin de campagne.

«On sait que la première série va se faire entre les deux clubs. C'est normal que la pression des séries



Alain Ménard, coach des Voyageurs, et Martin Georges, son homologue du Desjardins, s'attendent à un match chaudement disputé.



PHOTOS ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

commence à se faire sentir», fait valoir Martin Georges.

Le pilote du Desjardins a une fiche de sept gains en neuf parties depuis son arrivée à la barre de l'équipe, un rendement qu'il attribue notamment au brio des gardiens Jonathan Dubé et Benoît Thibert.

«Jonathan Dubé a fait un excellent travail pendant pendant l'absence de Benoît Thibert et je peux compter sur un excellent duo de gardiens. Il faut quand même s'améliorer

en défensive, parce qu'on donne encore trop de lancers», poursuit Martin Georges.

Il note que le Desjardins devra disputer le match à Cowansville sans les services de quelques joueurs, dont les attaquants Kevin Savard et Martin Roy.

Mentionnons enfin que le pilote du Desjardins doit composer avec un horaire bien rempli, puisqu'il dirige aussi les destinées du Husky pee-wee des Cantons-de-l'Est.

Les Maroons de Waterloo face à Acton Vale

FERNAND BÉLANGER

fbelange@lavoixdelest.qc.ca

Waterloo — Les Maroons de Waterloo disputeront leur dernière partie de l'année 2006 devant leurs partisans, en recevant l'Accent d'Acton Vale, ce soir à 20h15, à l'aréna Jacques-Chagnon.

Les Maroons en seront à leur première partie devant leurs partisans depuis le 2 décembre, avoir remporté la victoire lors d'une séquence de trois parties de suite la route.

Waterloo a une fiche parfaite de trois gains contre Acton Vale, mais l'a emporté par la faible marge d'un but, 5-4, le 10 novembre dernier au domicile de l'Accent, malgré une priorité de 46-34 dans les tirs.

«Nous avons dominé le match mais le gardien Jean-François Nogués a été très bon pour garder la partie et ils ont été opportunistes en attaque», fait remarquer l'entraîneur Pierre Cliche.

Le pilote note aussi que la formation de l'Accent pourrait compter quelques nouveaux venus, à la veille du dernier droit de la saison, la date limite étant le 10 janvier.

Les Maroons sont en tête du classement général dans la Ligue de hockey senior Promutuel, avec un total de



Stéphane Paquette sera devant la cage des Maroons face à l'Accent.

36 points en 20 matches. Ils entreprendront leur dernier quart de la saison, demain soir à Richmond.

Waterloo a une priorité de deux points sur les Voyageurs de Cowansville, lesquels ont cependant disputé deux parties de plus que les meneurs, et autant sur le Turmel de Lac-Mégantic, qui a récolté

34 points en 21 affrontements.

Le club waterlois débutera d'ailleurs l'année 2007 en affrontant les Voyageurs de Cowansville, le samedi 6 janvier à domicile, dans une partie de quatre points. Il s'agira alors d'un des trois duels contre les équipes du groupe de tête d'ici la fin de la saison, les autres étant à l'horaire à Lac-Mégantic le

19 janvier et à Cowansville le 2 février.

«On n'a pas regardé le classement depuis le début de l'année et on ne le regardera pas plus. La meilleure façon de se préparer pour les séries, c'est de gagner le plus de matches possible», lance Pierre Cliche.

L'entraîneur des Maroons enverra Stéphane Paquette dans la mêlée

ce soir et Marc Tanguay affrontera les tirs de Richmond demain. L'attaquant Alexandre Côté sera le seul absent au cours du week-end, en raison d'une blessure.

Du renfort à la ligne bleue pour l'Accent

De son côté, le pilote Michel Dorais a pu compter sur la présence d'un nouveau défenseur la semaine dernière, soit le vétéran Eric Joyal, qui a été sur la glace pendant une trentaine de minutes à sa joute initiale.

«On a vu la différence qu'un joueur peut faire. L'arrivée d'Eric Joyal a stabilisé l'équipe. Ce sera difficile d'aller chercher d'autres joueurs d'ici le 10 janvier, parce que la plupart ont dépassé le maximum de parties jouées dans les ligues supérieures. Je travaille sur plusieurs dossiers», fait remarquer Michel Dorais.

L'entraîneur de l'Accent accordera aussi une attention particulière aux unités spéciales, puisque le club valois a accordé trois buts en avantage numérique contre Farnham, ce qui a eu un impact dans le revers de 6-4.

Le cerbère Jean-François Nogués sera à l'œuvre contre les Maroons lors de ce dernier match de l'année 2006 pour l'Accent.

LHSR: Bedford accueille le premier match d'étoiles

Bedford (FB) — L'aréna de Bedford sera le théâtre ce soir, à 18h45, du premier match d'étoiles de la ligue de hockey senior du Richelieu.

Les hockeyeurs des Canonnières de Saint-Césaire et des Bulls de Bedford feront partie de l'équipe de leur division lors de cette partie.

Cette confrontation marquera du

même coup la pause de mi-saison de ce circuit.

Les Renards d'Iberville dominent le classement de la division Ouest avec 22 points en 17 parties, comparativement à une fiche de 18 points en 16 joutes dans le cas des Canonnières de Saint-Césaire.

Les Bulls de Bedford sont installés au quatrième échelon de leur

section avec une fiche de 14 points en 17 matches.

Les Hawks de Sainte-Julie détiennent la tête de la division Est, en vertu d'un total de 21 points en 16 parties. Les Red Wings de Saint-Lambert et les Canadiens de Contrecoeur partagent le deuxième rang avec 15 points. Saint-Lambert a cependant disputé trois

parties de moins que Contrecoeur.

Au chapitre des marqueurs, Jean-François Bourassa, des Renards d'Iberville, domine avec une fiche de 31 points, dont 15 buts, en 14 parties.

Serge Falcon, des Bulls de Bedford, est au 14^e rang avec 20 points (7-13), alors que Robert Jubinville, des Canonnières de Saint-Césaire est en 15^e place avec 19 points (9-10).

Les activités régulières de la Ligue de hockey senior du Richelieu reprendront le samedi 6 janvier.

Les Stingers de Varennes visiteront alors les Canonnières de Saint-Césaire, à 16h30, à l'aréna Guy-Nadeau. Les Bulls de Bedford recevront pour leur part les Renards d'Iberville, le même soir, à 19h30.

L'équipe de Murray a raison de celle de Downey

Sunrise, Floride (PC) — Aaron Downey ne remplacera pas Bob Gainey de sitôt. Invités par Guy Carbonneau à former des équipes en vue d'un match simulé, Downey et Garth Murray ont joué les directeurs généraux avec des résultats bien différents. L'équipe de Murray l'a emporté 9-2 contre celle de Downey lors d'un match joué à quatre contre quatre, trois contre trois et deux contre deux.

«C'est le temps des Fêtes et je voulais que les joueurs aient un bon entraînement mais sans trop d'intensité. C'est souvent dans ce genre d'entraînement que les joueurs travaillent le plus fort», a noté Carbo.

Downey et Murray ont donc mené une séance de repêchage. Le reste s'est joué sur la glace. Mark Streit (2), Francis Bouillon (2), Michael Ryder (2), Guillaume Latendresse, Andreï Markov et Murray ont marqué les buts de l'équipe gagnante. Radek Bonk et Alex Kovalev ont répliqué pour la formation de Downey. Cristobal Huet a été l'étoile de la rencontre.

Radek Bonk a dû être examiné par le médecin des Capitals après le match à Washington. Atteint au visage par un bâton, Bonk a perdu une dent. Il a dû aussi avoir quelques points de suture.

Guy Carbonneau a expliqué avoir travaillé fort lors du match de mercredi. Durant cette rencontre, il a voulu opposer le trio de Bonk à celui d'Alexander Ovechkin même s'il n'avait pas droit au dernier changement. L'entraîneur-recrue s'est bien débrouillé alors que son vis-à-vis Glen Hanlon a voulu soustraire son joueur vedette à la surveillance de Bonk.

Les Panthers: bête noire du CH

FRANÇOIS LEMENU

Presse canadienne

Sunrise, Flo. — Un voyage en Floride a toujours représenté un défi pour le Canadien. Sans doute une question de climat. Le présent périple ne fera pas exception même si les Panthers de la Floride occupent l'avant-dernier rang de l'Association Est et le Lightning de Tampa Bay, le 13^e.

Les Panthers semblent être la bête noire du Tricolore cette saison. L'équipe de Guy Carbonneau a subi une défaite de 5-1 le 16 novembre dernier au BankAtlantic Center avant de l'emporter 1-0 en fusillade deux semaines plus tard au Centre Bell. En 130 minutes de jeu, le Canadien a donc été limité à un seul but.

«C'est souvent une question d'attitude, avance Carbonneau pour expliquer les difficultés de son équipe face aux Panthers. Prenez les Maple Leafs de Toronto. Ils sont toujours bons contre nous. Ils jouent avec confiance. C'est peut-être aussi une question de style.»

Une attaque équilibrée

L'entraîneur s'attend cette fois à une meilleure performance de sa troupe.

«L'équipe affiche plus de stabilité qu'à notre dernière visite ici», a-t-il soutenu hier à la veille d'affronter les Panthers.

Le Canadien a remporté six de ses sept derniers matchs. Depuis cette défaite en Floride, le Tricolore a amassé 26 points sur une possibilité de 36, soit un impressionnant rendement de ,722.



PHOTO MARTIN CHAMBERLAND, LA PRESSE
Martin Gélinas et ses coéquipiers des Panthers ont donné du fil à retordre au Canadien dans les deux matchs les opposant cette saison.

«Notre attaque est également mieux équilibrée», a ajouté Carbo.

Le Canadien mise en effet sur quatre marqueurs de 10 buts et plus: Saku Koivu (15), Sheldon Souray (13), Chris Higgins (11) et Michael Ryder (10). Les défenseurs contribuent également à l'attaque. Outre Souray, Craig Rivet (4), Mike Komisarek (4), Andreï Markov (3), Mathieu Dandenault (1) et Francis Bouillon (1) peuvent trouver le fond du filet.

L'attaque massive demeure un des atouts de l'équipe. Le Canadien occupe toujours le premier rang de la ligue, fort d'un rendement de 23,5%. Le Tricolore devance les Oilers d'Edmonton (22,3%) de 1,2%, ce qui est énorme.

L'équipe de Jacques Martin

Reste que le match face aux Panthers est loin d'être gagné.

«Les Panthers sont solides défensivement, ils laissent peu d'espace de manœuvre à l'adversaire. C'est une équipe à l'image de Jacques Martin», fait valoir Mike Johnson.

«Ils obtiennent aussi de solides performances de leurs gardiens. Eddy (Belfour) est difficile à battre lorsqu'il est en confiance. Je me souviens du dernier match ici. On l'a littéralement bombardé (39 lancers). Mais il a tenu bon.

«Les Panthers sont une bonne équipe sur papier, ajoute Johnson. Ils représentent assurément un beau défi. On devra marquer le premier but pour augmenter nos chances de victoires», a-t-il prévenu.

Lalanne assure la qualification des Aigles

RAPHAËL DOUCET

rdoucet@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Quand on prend des chances, ça finit par payer. Kevin Lalanne en a fourni une autre preuve, hier soir à l'aréna Léonard-Grondin. Le jeune joueur des Aigles de Granby a profité de la circulation lourde dans l'enclave pour décocher un tir qui s'est frayé un chemin jusque dans le fond du filet de Brian Flemming et a ainsi marqué le but vainqueur dans la victoire de 4 à 1 des siens contre le Desjardins de Farnham.

Les Aigles se sont du même coup assurés d'une participation à la phase

éliminatoire du 29^e Tournoi provincial Lévrard-Trudel, en classe pee-wee A.

Lalanne, un garçon terre à terre, refusait de s'emballer en parlant de son but et de son titre de joueur du match. «Un coéquipier (Cédrik Ferland) m'a fait une belle passe et j'ai tiré, explique-t-il. J'ai vraiment pris une chance, car j'étais près de la ligne bleue. Je suis content de mon match, ça a été un de mes bons dans le tournoi. C'est l'un de marquer un tel but.»

Simon April-Paquin, probablement l'attaquant le plus menaçant des Aigles hier soir, avait ouvert la marque à 5m37s de la deuxième période avant que Michael Boyer crée l'égalité avec

17 secondes à faire à l'engagement.

Après le but gagnant de Lalanne (2m51s de la troisième), Maxime Lemay s'est mis en évidence en enfilant les deux derniers buts des locaux, dont le dernier dans un filet désert.

Antoine Fortin a été plus que solide devant la cage des vainqueurs. Parlez-en à Michael Boyer qui été frustré plus souvent qu'à son tour par le jeune portier.

Les Requins et les Cobras ne donnent rien

Dans les autres matches pee-wee A, les Requins de Granby ont blanchi les Harfangs de Montréal 2 à 0. Le zéro

est allé à la fiche de Philippe Gatien, pendant que ses coéquipiers Jean-Frédéric Jutras et Guillaume Barselou se chargeait de la production offensive. L'Équipement Pierre Champigny d'Acton Vale a également remporté son match, 4 à 1, contre les Lasers de Brossard. Julien Champigny a dirigé l'attaque avec un doublé, les autres filets allant à Charles Goyette et Anthony Demers.

Dans la catégorie pee-wee B, les Cobras de Granby n'ont fait qu'une bouchée des Citoyens de Saint-Hyacinthe, 7-0. Alexandre Hamel et Maxime Coderre ont chacun réussi un tour du chapeau avant que Justin

Bussièrès ne complète le pointage. Karl Livernoche se l'est coulée douce dans son filet pour mériter le blanchissage.

Finalement, les Castors de Marieville ont été endormis par le Confort Inn de Drummondville au compte de 3-1. Seul Olivier Lépine, sur une passe de Rémi Lussier-St-Laurent, est parvenu à toucher les cordages pour les Castors.

En soirée, les Requins pee-wees A de Granby l'ont à nouveau emporté, cette fois 7-3 face à Pierrefonds. Trystan Gosselin (2-2) et Maxime Vachon (2-0) ont mené l'attaque des gagnants.

L'action se poursuit aujourd'hui avec la présentation de 10 matches et ce, à compter de 10h30.

Le Quasar midget CC en finale à Marieville

Marieville (FB) — Le Quasar midget CC des Cantons-de-l'Est a atteint la finale de sa catégorie, en disposant des Voltigeurs de Drummondville 4-1, hier matin au 27^e Tournoi provincial midget de Marieville.

Steve Wheeler a mené l'attaque des vainqueurs avec deux buts. Olivier Goupil a obtenu deux passes.

Le Quasar fera face aux Cascades

de la zone Asbestos-Warwick-Kingsey Falls, demain à 18h15. Les Cascades ont gagné 4-1 face aux Vipers de Laval-Nord pour accéder à la partie décisive.

Du côté de la classe A, les Bulls de Bedford ont perdu 2-1 en demi-finale contre les Maskas de Saint-Hyacinthe et les Castors de Marieville se sont inclinés 4-1 aux mains des Patriotes de Beauharnois.

L'Avalanche midget AA perd 4-1 contre le Suroît

L'Avalanche midget de la zone Yamaska-Missisquoi a par ailleurs baissé pavillon 4-1 contre l'Express du Suroît, hier soir. Gabriel Gagnon a touché la cible pour l'Avalanche dans cette joute.

L'Avalanche disputera son dernier match de la ronde préliminaire ce soir à 19h15, face aux Patriotes de Laval.

Outre cette partie de l'Avalanche midget AA, huit autres rencontres, dont deux de la catégorie AA et quatre de la division BB seront à l'horaire au tournoi marievillois aujourd'hui.

Revers des Vics bantams et du Quasar à Sherbrooke

Les Vics bantams BB de Granby ont complété leur participation au Tournoi international bantam de

Sherbrooke, en s'inclinant par le score de 5-1 aux mains du Blitz de Varennes.

Le Quasar CC des Cantons-de-l'Est a de son côté perdu 3-0 face aux Élans de Charlesbourg. Le Quasar jouera son dernier match du premier tour, ce matin à 8h, contre les Sieurs de Trois-Rivières.

Les Voyageurs des 4-villes, auteurs d'une fiche d'un gain et un revers, affronteront la formation américaine de Springfield, ce matin à 11h.



HOCKEY

Ligue nationale

Caroline 1 Buffalo 4
 Detroit 7 Columbus 4
 Philadelphie 4 Tampa Bay 3
 Los Angeles 5 Edmonton 4 (3^e)
 Phoenix 0 San Jose 0 (en 1^{er})

Tournoi midget Marieville

BB- Beauval 1 C.J.R. 3
 BB- Victoriaville 4 Ahunatic 1
 BB- Suroit 1 St-Hyacinthe 6
 AA- Yamaska-Missisquoi 1
 Suroit 4
 AA- Magog 1 Trois-Lacs 2

HOCKEY

Tournoi pee-wee Granby

B- Marieville (2) 1 Drville 3
 A- Acton Vale 4 Brossard 1
 B- Cobras 7 St-Hyacinthe 0
 A- Farnham 1 Aigles 4
 B- Ile-Perrot 0 Shawinigan 8
 A- Montréal 1 Varennes 4
 B- H.R.S. 3 Tigres 1
 A- Pierrefonds 3 Requins 7

BASKET-BALL

Association nationale
 Utah 83 San Antonio 106
 Phoenix 99 Dallas 101

Bientôt le retour du baseball à Montréal?

Deux groupes veulent attirer une concession de la Ligue Can-Am

MARC ANTOINE GODIN
 La Presse

Montréal — La Ligue Can-Am, dont font partie les Capitales de Québec, rêve d'effectuer une expansion à Montréal et Ottawa. Cette ligue indépendante, composée de joueurs qu'on associe au calibre AA, veut bâtir sur le succès des Capitales en s'établissant dans deux villes qui deviendraient du coup les plus grosses du circuit.

«Si l'on pouvait intégrer Ottawa et Montréal en même temps pour la saison 2008, et ainsi créer un axe intéressant avec Québec, ce serait idéal pour la ligue», explique Miles Wolff, le commissaire de la Ligue Can-Am et également propriétaire des Capitales.

La candidature d'Ottawa ne pose pas trop de problème car elle possède un stade qui hébergera cette année la filiale AAA des Phillies de Philadelphie. Selon toute vraisemblance, cette équipe quittera à la fin de la saison 2007, laissant le Lynx Stadium à la disponibilité de la Can-Am.

La candidature de Montréal pose un plus grand défi. Il n'existe aucune infrastructure dans la région montréalaise prête à accueillir une



PHOTO PATRICE LAROCHE, ARCHIVES LE SOLEIL

Les Capitales de Québec, qui évoluent dans la Ligue Can-Am, connaissent beaucoup de succès autant sur le terrain qu'aux guichets.

équipe professionnelle et des foules de 5000 personnes.

Marc Griffin impliqué

Pour pallier à ce manque, deux groupes concurrents peaufinent présentement leurs projets. L'un est piloté par Robert Poirier, l'ancien maire de Boisbriand. L'autre est soutenu par l'homme d'affaires Paul Delage Roberge, ancien actionnaire

minoritaire des Expos et fondateur du Vert et Or de l'Université de Sherbrooke. C'est Marc Griffin, autrefois analyste aux matchs des Expos, qui s'occupe du démarchage.

«Les gens ont été écœurés du baseball à Montréal à cause des Expos, admet d'emblée M. Griffin. Dans les dernières années, on ne parlait de baseball que de façon négative. Nous, on veut le faire

revivre en tant que sport familial. Il faut recommencer à la base. On veut que les gens puissent être près des joueurs et qu'ils les regardent jouer dans un stade extérieur de 5000 places.

«Le site qu'on préfère est sur la Rive-Sud, sur le terrain du Collège Champlain. C'est tout juste à côté du métro Longueuil et du pont Jacques-Cartier. Le problème, c'est qu'on n'a pas encore le terrain en question. Ça fait longtemps qu'on négocie avec le Collège Champlain et on espère en arriver à une entente.»

La direction du cégep anglophone tient toutefois un discours encourageant.

«On est rendu à la neuvième manche et j'ai bon espoir que ça puisse se régler de façon positive au début du mois de janvier», affirme Don Shewan, directeur du Collège Champlain.

«Il faut juste que cette entente réponde aux besoins de notre collège. Le terrain actuel nous permet de tirer de soutenir des revenus de stationnements. Si le projet se concrétise, il faudra qu'on se trouve d'autres moyens de se financer. On envisage un bail à long terme, entre 35 et 50 ans. Et c'est sûr qu'on réclamerait un accès au terrain pour nos équipes sportives.»

Barry Zito deviendra le lanceur le mieux payé de l'histoire du baseball

New York (AP) — Barry Zito et les Giants de San Francisco en sont venus à une entente hier sur le plus riche contrat jamais consenti à un lanceur, soit 126 millions \$ pour sept ans.

L'entente, confirmée à *Associated Press* par des sources au courant des négociations, inclut une option de 18 millions \$ pour 2014, avec possibilité de rachat pour sept millions \$, qui pourrait en porter la valeur à 137 millions \$. L'option sera garantie si Zito lance 200 manches en 2013, ou 400 en 2012 et 2013, ou 600 de 2011 à 2013.

Zito doit passer des examens médicaux aujourd'hui et l'annonce officielle de l'entente devrait suivre.

Le contrat de 126 millions \$ est le sixième plus riche en tout et égale ce que les Blue Jays de Toronto ont

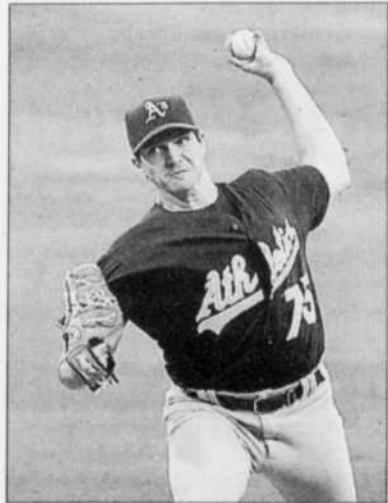
offert au voltigeur Vernon Wells plus tôt en décembre.

Le plus riche contrat signé officiellement par un lanceur jusqu'ici est celui de 121 millions \$ pour huit ans que Mike Hampton a accepté des Rockies du Colorado en 2001.

Les Rangers du Texas, les Mariners de Seattle et les Mets de New York ont aussi flirté avec Zito, qui était le meilleur lanceur sur le marché des joueurs autonomes.

L'offre initiale des Mets se chiffrait autour de 75 millions \$ pour cinq ans.

Âgé de 28 ans, Zito, un gaucher, a passé les sept dernières années de l'autre côté de la baie dans l'uniforme des Athletics d'Oakland, et demeurer dans la région a probablement



ARCHIVES ASSOCIATED PRESS

Barry Zito sera riche de 126 M \$ de plus.

été un facteur dans sa décision.

Zito est un des lanceurs les plus fiables du baseball majeur, ayant effectué au moins 34 départs et lancé au moins 210 manches pendant six saisons consécutives.

Il a eu une fiche de 16-10 l'an dernier avec une moyenne de points mérités de 3,83. Sa fiche à vie est de 102-63 avec une MPM de 3,55 et il a gagné le trophée Cy Young en 2002 après avoir remporté 23 victoires contre seulement cinq défaites.

Seuls Alex Rodriguez (252 millions \$), Derek Jeter (189 millions \$), Manny Ramirez (160 millions \$), Todd Helton (141,5 millions \$) et Alfonso Soriano (136 millions \$) ont signé des contrats comportant plus d'argent garanti.

FOOTBALL EN BREF

Les Giants de New York doivent l'emporter à Washington

East Rutherford, New Jersey (AP)

— Les Giants de New York semblent être devenus une équipe aussi reconquise que les Cowboys de Dallas, les Packers de Green Bay ou les Steelers de Pittsburgh: peu importe leurs performances, ceux qui établissent les cotes continuent de les supporter.

Même s'ils ont perdu six de leurs sept dernières rencontres, les Giants ont été établis favoris par deux points et demi face aux Redskins.

S'ils réussissent à l'emporter, les Giants obtiendront probablement la dernière place disponible en matches éliminatoires dans l'association Nationale. L'équipe new-yorkaise détient tous les bris d'égalité parmi les cinq formations ayant actuellement une fiche de 7-8.

Jake Delhomme sera «probablement» au poste pour les Panthers

Charlotte (AP) — Le quart des Panthers de la Caroline Jake Delhomme a continué de s'entraîner hier et sa présence pour le match des Panthers de la Caroline à la Nouvelle-Orléans dimanche est maintenant jugée «probable».

Delhomme n'a pas joué depuis le 4 décembre quand il s'est blessé à un pouce contre les Eagles de Philadelphie.

Son remplaçant Chris Weinke a peine lors des trois derniers matchs même si les Panthers ont défait les Falcons d'Atlanta 10-3 dimanche dernier.

Le retour de Delhomme s'avérera cependant inutile si les Giants de New York battent les Redskins à Washington ce soir puisque que cette victoire confirmerait l'élimination des Panthers (7-8).

Si les Giants subissent la défaite, les Panthers devront tout de même absolument triompher le lendemain et espérer une défaite des Packers de Green Bay à Chicago dimanche soir.

AU PETIT ÉCRAN

HOCKEY

Championnat mondial junior

Canada vs Allemagne (RDS et TSN, 13h)

Coupe Spengler

(SPN, 15h)
Ligue nationale
 Montréal en Floride (RDS, 19h30)
 NY Rangers à Ottawa (SPN, 19h30)

Mon concessionnaire depuis

deragon

Ford/Lincoln

Le seul concessionnaire Lincoln de la région



À partir de
0%

Rabais jusqu'à

9 000 \$

sur certains
modèles



LINCOLN TOWN CAR



LINCOLN MKZ



LINCOLN NAVIGATOR



LINCOLN LS



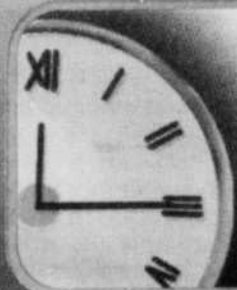
LINCOLN MARK LT



ZEPHYR



LINCOLN MKX



**À 15 MINUTES,
pour de super économies!**



Bien pensé

317, rue Principale, Cowansville 450 266-0101